Генеральная Ассамблея
Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

6-е пленарное заседание
Среда, 22 сентября 2004 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Пинг . . . . . (Габон)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Выступление президента Румынии г-на Иона Илиеску

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Румынии.

Президента Румынии г-на Иона Илиеску сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Иона Илиеску, президента Румынии, и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Президент Илиеску (*говорит по-французски*): Позвольте мне прежде всего присоединиться к тем, кто искренне поздравил Вас с избранием на пост Председателя нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Желаю Вам всяческих успехов на Вашем важном поприще, и Вы можете быть уверены в полной поддержке со стороны делегации Румынии.

В течение вот уже нескольких лет этот великий всемирный форум открывается после совершения кровавых террористических нападений, которые требуют от нас решительного — и в унисон — осуждения всех террористических актов и подтверждения обязательства еще более энергично отстаивать эффективный многосторонний подход, который обеспечит бóльшую отдачу от действий на глобальном уровне.

В этой связи я не могу не коснуться — хотя бы кратко — вопроса о борьбе с терроризмом, который сегодня стоит как никогда остро. В период с сентября 2001 года масштабы насилия в рамках террористических актов, совершаемых в силу идеологических, территориальных, конфессиональных или этнических распрей и непримиримых расхождений, резко возросли.

В то же время изменился и сам характер террористических актов. Изощренность и размах этого варварства, в результате которого погибают сотни, если не тысячи, ни в чем не повинных людей, в том числе нередко и детей, как в недавнем инциденте в Беслане, не поддаются даже самому жуткому описанию и создают для нас огромные проблемы. Однако здесь есть еще один фактор, а именно увеличение числа террористических актов. В таких условиях борьба с этим бедствием, последствия которого не только не заставляют себя ждать, но и отличаются сложностью и глобальным охватом, представляет собой одну из неотложных и постоянных обязанностей всех государств мира.

Румыния без промедления и на деле влилась в антитеррористическую кампанию, продемонстри

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

ровав решимость в стремлении внести свой вклад в усилия с целью искоренить это зло. Вместе с тем мы считаем, что борьба с терроризмом должна распространяться также на его глубинные причины, в том числе нищету, но не использоваться при этом в качестве предлога для попрания или нарушения прав человека. Если же последнее будет иметь место, то мы лишь будем играть на руку тем, кто, совершая террористические акты, стремится не только убивать и разрушать, но прежде всего уничтожать наши символы и ценности. С другой стороны, поощрение прав человека и демократических ценностей — это единственный путь к ликвидации таких проявлений ненависти и насилия.

Характер и прежде всего глубинные угрозы, присущие современной международной ситуации, высвечивают растущую и неотложную необходимость в развитии сотрудничества между всеми субъектами на международной арене — как государственными, так и негосударственными образованиями. Как Организация, призванная служить всему миру и наделенная универсальной легитимностью, Организация Объединенных Наций должна в полной мере стать движущей силой в усилиях по адаптации к переменам в международной обстановке. В условиях взаимозависимости нашего мира ни одно отдельно взятое государство не застраховано от таких опасностей и угроз международному миру и безопасности, как терроризм, распространение оружия массового уничтожения, увеличение числа государств, пораженных нестабильностью, рост неравенства на глобальном уровне, гуманитарные кризисы, этнические конфликты и внутригосударственные войны.

Устранение этих опасностей требует от Организации Объединенных Наций комплексного и последовательного подхода, который можно обеспечить, в частности, путем содействия политическим и дипломатическим мерам превентивного характера, таким, как укрепление международных договоров и конвенций в области борьбы с терроризмом и нераспространения оружия массового уничтожения; усилия по повышению эффективности международных режимов в области экспортного контроля и специализированных международных структур; в крайних случаях, применение принудительных мер в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Для выполнения этих задач наша Организация располагает одним мощным и сложным инструментом. Я имею в виду Совет Безопасности, в котором Румыния стремится реально содействовать поддержанию международного мира и безопасности, а также установлению в мире стабильности, с особым упором на борьбу с терроризмом, предотвращение конфликтов и гуманитарных кризисов, сохранение единства в рядах членов Совета, поддержку консенсусных решений, стимулирование сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в деле стабилизации. Что касается последнего вопроса, хотелось бы сказать, что Румыния сохраняет свою заинтересованность в сотрудничестве между нашей глобальной Организацией и региональными и субрегиональными структурами. С учетом нынешней международной обстановки эта сфера приобретает особое значение.

(*говорит по-английски*)

Вопрос о необходимости ускорения реформы Организации Объединенных Наций стоит сейчас острее, чем когда-либо. Череда вызовов, более или менее новых, которые встали перед Организацией в двадцать первом веке, определила приоритетный характер реформы, нацеленной на адаптацию ее структур и методов работы к современным реальностям. При этом, как и всегда, отправными моментами должны служить такие категории, как эффективность, приспособляемость и прогресс. Румыния с нетерпением ожидает рекомендаций Генерального секретаря, основанных на докладе группы видных деятелей, с тем чтобы подключиться вместе с другими государствами к коллективным усилиям, которые не терпят отлагательств.

Мы надеемся, что шестидесятая годовщина Организации станет вехой значительного прогресса в процессе адаптации Организации Объединенных Наций, особенно Совета Безопасности — главного органа, отвечающего за поддержание международного мира и стабильности, — к новым вызовам. Наше участие в работе этого органа в качестве его непостоянного члена укрепляет нашу уверенность в том, что его новая конфигурация, адекватно отражающая нынешние реалии за счет увеличения числа постоянных и непостоянных членов, упрочила бы представительский характер Совета Безопасности, а, следовательно, повысила бы его авторитет и эффективность.

Не могу не затронуть еще один важный аспект нашего современного мира. Являясь одновременно и источником проблем, и кладезем бесчисленных возможностей, процесс глобализации носит необратимый характер и воздействует на всех нас. По своему характеру Организация Объединенных Наций идеально приспособлена к тому, чтобы управлять этим явлением, особенно в том, что касается исправления его негативных последствий.

В этом плане Румыния полностью поддерживает инициативу нашего Генерального секретаря о Глобальном договоре, которая нуждается в поддержке и укреплении. Все государства-члены должны содействовать региональной и трансконтинентальной интеграции как инструментам и средствам обуздания процесса глобализации. В этой связи положительный пример являет нам Европейский союз, который действует как вектор не только экономической интеграции, но и защиты демократических ценностей и прав человека. Организация Объединенных Наций должна изыскать возможности для корректировки норм и правил мирового рынка для того, чтобы сократить в средней и долгосрочной перспективе существенные разрывы в развитии между богатыми и бедными странами.

Еще один приоритет в наших усилиях по эффективному использованию глобализации — необходимость укрепления координации между специализированными учреждениями и институтами системы Организации Объединенных Наций в их работе по обеспечению распространения информационной технологии по более низкой цене. Мы должны проявить бóльшую решимость в наших попытках сократить разрыв в этой области и гарантировать эволюцию менее развитых стран от состояния маргинализации до состояния, где катализатором является развитие на основе знаний.

Позвольте мне перейти сейчас к еще одному жизненно важному для строительства лучшего будущего фактору, который Генеральный секретарь Кофи Аннан также подчеркнул в своей вступительной речи, — верховенству права. Актуальность принципов Устава Организации Объединенных Наций не только выдержала испытание временем, но и получила подтверждение с помощью целого нового набора международных соглашений, обязательных стандартов и норм действий, к которым добровольно присоединились государства, механизмов для мирного урегулирования споров и обязательств по мониторингу.

С целью засвидетельствовать свою веру в систему международного права, Румыния впервые обратилась в этом году в Международный Суд — главный судебный орган Организации Объединенных Наций — для урегулирования вопроса о делимитации морской границы. Румыния обратилась также в международную комиссию по расследованию для урегулирования дела с проектом инфраструктурных работ, имеющего трансграничные последствия для канала через устье Быстрое в дельте Дуная. Наше обращение затрагивает необходимость тесного сотрудничества для зашиты уникального и хрупкого района, являющегося, по классификации ЮНЕСКО, всемирным достоянием.

Наши усилия по достижению эффективной многосторонности также подводят нас к другим крупным вопросам, стоящим на повестке дня Организации Объединенных Наций. Румыния оперативно присоединилась к международным усилиям по стабилизации и восстановлению Афганистана и Ирака и внесла в них существенный вклад в соответствии со своей давней историей участия в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций и традицией оказания помощи на постконфликтных этапах.

Глобальное призвание и чаяния моей страны тесно связаны с судьбой Европы. Поэтому румынская дипломатия делает акцент на демократической стабилизации нашего соседнего региона и его эффективному присоединению к единой Европе. Слишком долго этот регион был жертвой войн и всех видов напряженности, зачастую весьма острых. При таких обстоятельствах Румыния может лишь поддерживать — вместе со всей Европой — усилия по стимулированию процесса демократизации, экономического развития и долговременной стабилизации стран в регионе.

В то же время Румыния готова внести свой вклад в обеспечение стабильности и развития всех стран в регионе бассейна Черного моря. Мы надеемся превратить этот стратегический район с его тесными связями с другими районами, имеющими огромный потенциал, включая бассейн Средиземного моря, Кавказ, Центральную Азию и Ближний Восток, в зону сотрудничества и безопасности.

В заключение я хотел бы кратко упомянуть еще одну тему, которой Румыния придает особое значение. Моя страна решительно поддерживает согласованные действия по предотвращению распространения оружия массового уничтожения. В условиях международной ситуации, которая зачастую взрывоопасна и характеризуется растущей сложностью и повышением взаимозависимости, мы не можем игнорировать необходимость в немедленных действиях, с использованием средств, предлагаемых нашей глобальной Организацией, в частности Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 1540 (2004).

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Румынии за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Румынии г-на Иона Илиеску сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Никарагуа г-на Энрике Боланьоса Гейера

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Никарагуа.

Президента Республики Никарагуа г-на Энрике Боланьоса Гейера сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Никарагуа Его Превосходительство г-на Энрике Боланьоса Гейера и пригласить его выступить в Ассамблее.

Президент Боланьос Гейер (*говорит по-испански*): В середине XIX века железные дороги строили по всему миру. Сталь в то время была не такого высокого качества, как сейчас, и поэтому колеса иногда ломались, что приводило к авариям и крушениям. Для предотвращения таких инцидентов на каждой станции был тормозной кондуктор, который ходил вдоль всех путей, с молотком в руке, постукивая по колесам, чтобы можно было заменить любое из колес, которое на слух имело дефект. Прошли годы и качество стали улучшилось, но тормозной кондуктор продолжал постукивать по колесам, игнорируя тот факт, что в этом не было больше необходимости.

Мир меняется, и это означает, что мы тоже должны меняться вместе с ним, чтобы приспособиться к новым обстоятельствам. Нечто похожее происходит сейчас в Организации Объединенных Наций. Совет Безопасности, созданный после Второй мировой войны для поддержания мира в послевоенный период, это уже не тот Совет Безопасности, который нужен новому веку информационных технологий и глобальных потребностей. Мы должны заново изобрести Организацию Объединенных Наций.

Позвольте мне начать с вопроса о придании реформе Организации Объединенных Наций, с чем мы уже согласились, эффективного характера. Нам нужно расширить членский состав Совета Безопасности, чтобы в него вошли другие страны в качестве как постоянных членов — которые, по крайней мере, должны включать в себя Германию и Японию, — так и непостоянных членов, чтобы обеспечить более равноправное и демократическое представительство.

Наша Организация должна адаптироваться к новым задачам и реальностям сегодняшнего дня. В области развития, например, необходим новый подход. Больше всего нас заботит, как обеспечить, чтобы население мира и каждый человек в отдельности более активно участвовали в принятии решений, от которых зависит их будущее. Как я сказал три дня назад на заседании мировых лидеров «Меры по борьбе с голодом и нищетой», за развитие несут ответственность все государства, но это также главная ответственность каждого отдельно взятого человека.

Я считаю очень уместными здесь слова лауреата Нобелевской премии Жозе Сарамаго, который написал следующее:

> «Так же горячо, как мы отстаиваем свои права, давайте притязать на ответственность за наши дела. Возможно, тогда мир станет намного лучше».

Поэтому было разумным решением, когда мы в нашей Американской декларации прав и обязанностей человека, подписанной в Боготе в 1948 году, заявили, что индивидуальная ответственность тождественна правам и существует наравне с ними.

Это включает в себя воспитание в сознании граждан культуры ответственности. Праву на получение предоставляемого государством образования соответствует гражданская ответственность воспользоваться этим правом наиболее эффективно и получить, по меньшей мере, начальное образование. Праву детей иметь отца и мать соответствует обязанность родителей заботиться о маленьких детях, помогать им, кормить, давать образование и кров. Дети, со своей стороны, обязаны всегда почитать своих родителей, помогать им, кормить их и давать им кров, когда они в этом нуждаются. Праву на труд соответствует обязанность трудиться эффективно. Все обязаны трудиться, каждый в меру своих способностей и возможностей, чтобы иметь средства к существованию и тем самым добиться личных успехов и лучшего социального положения.

Праву на медицинское обслуживание соответствует обязанность содействовать тому, чтобы окружающая среда была здоровой и чистой. Праву на пользование благами прогресса соответствует обязанность содействовать развитию. Праву на свободу слова соответствует обязанность терпеливо выслушивать противоположное мнение. Короче говоря, каждому праву соответствует долг или обязанность.

С падением Берлинской стены закончилось то время, когда считалось, что государство должно за все нести ответственность. Сегодня мы все должны сообща участвовать в поисках новых путей нашего индивидуального развития, а также развития наших стран и всего человечества.

С течением времени у нас появляется стимул к обновлению наших основных принципов. Поэтому я предлагаю, чтобы мы вновь взяли на вооружение этику развития, которая в основном базируется на личной ответственности, равно как и на ответственности государств.

Благосостояние и развитие государств являются результатом благосостояния и развития каждого отдельного человека и развития людей, образующих данное общество. Социальное благосостояние должно измеряться не количеством людям, которым оказывается помощь за счет социальных программ, финансируемых из национальных бюджетов, а количеством людей, которые перестают участвовать в этих программах, поскольку им удается самим начать зарабатывать средства к существованию.

В своей книге “Underdevelopment is a State of Mind” Лоуренс Харрисон характеризует негативное мышление как препятствие на пути развития, а позитивное мышление, основанное на вере в собственные способности к самосовершенствованию на основе личных усилий, как движущую силу развития.

В целях укрепления всех упомянутых мной элементов важно, чтобы праву занимать государственный пост сопутствовала ответственность за честность в выполнении этих обязанностей. На нынешней сессии Генеральной Ассамблеи несколько глав государств подчеркивали необходимость борьбы с коррупцией. Речь идет об ответственности, которая вполне обоснованно выходит на первый план.

Мы, в Никарагуа, ведем непримиримую борьбу с коррупцией. Во-первых, коррумпированных бюрократов привлекают к судебной ответственности и выносят им приговоры так же, как это сейчас происходит и в других латиноамериканских странах. Во-вторых, мы внесли на рассмотрение Национальной ассамблеи пакет законопроектов в целях усиления нашей борьбы с коррупцией.

В-третьих, мы учредили программу обеспечения честности и транспарентности, препятствующую коррупции в исполнительных органах власти и служащую образцом для других государственных органов в процессе реформы и повышения транспарентности. Например, мы обнародовали в Интернете, для всеобщего сведения, — для стран, предоставляющих помощь, международных организаций и средств массовой информации — национальный бюджет Республики и подробную информацию о внешней помощи.

В-четвертых, мы начали вести борьбу против «культуры коррупции», в том числе путем распространения ценностей и представлений о том, что человек является хозяином своей судьбы.

Мы должны стремиться к тому, чтобы Организация Объединенных Наций подтвердила свой авторитет и престиж, осуществляя надлежащие эффективные коллективные действия. Никарагуа признает важность предложений, внесенных различными странами на этом форуме, в частности, предложения Испании сокращать внешний долг в обмен на инициативы в области социального развития, в особенности в сфере начального образования, а также

предложение Соединенных Штатов Америки создать фонд в интересах демократии. Никарагуа с одобрением относится к тому, чтобы такой фонд в интересах демократии был, в частности, предназначен для подготовки кадров и оказания поддержки ревизионным и судебным органам, учитывая тот факт, что коррупция является злейшим врагом демократии. Как заявил вчера Генеральный секретарь Кофи Аннан, «они замечают, когда мы используем слова, чтобы прикрыть бездеятельность». Никарагуа направляет свою энергию и решимость на эти усилия.

Недавние события в мире вновь показали губительную природу терроризма и то, как он разрушает ценности человеческой цивилизации. Я вновь выражаю самые искренние соболезнования всем странам и отдельным людям во всем мире, которые пострадали от терроризма.

Я подчеркиваю, что мы осуждаем — если обратиться хотя бы к самым недавним актам — тех, кто несет ответственность за гибель ни в чем не повинных детей в Российской Федерации. Мы также считаем чудовищным и осуждаем нападение на австралийское посольство в Джакарте.

Наилучший способ покончить с терроризмом — это сохранить верность нашим ценностям свободы, достоинства и справедливости. Терроризм отвергает эти ценности.

Никарагуа горячо надеется на свое избрание в качестве непостоянного члена Совета Безопасности на период 2006–2007 годов. Никарагуа, одна из стран — основательниц Организации, изведала и пережила ужасы войны и провела демократизацию нашего государства. Именно благодаря опыту нашей недавней истории мы можем участвовать в Совете Безопасности. Как я заявлял в этом форуме в прошлом году, тот, кто пережил ужасы войны, может внести более эффективный вклад в ее предотвращение.

Я не могу не упомянуть вопрос о представительстве Тайваня в Организации Объединенных Наций. Эта страна с 23-миллионным населением имеет демократическое правительство и поддерживает дипломатические и торговые отношения, а также сотрудничает со многими государствами-членами Организации. Однако, как это ни парадоксально, она не является членом Организации. Такое исключение является недопустимым.

В начале этой сессии мы выслушали печальные сообщения из Гаити и Доминиканской Республики, пострадавших от разрушительного воздействия сил природы. Я хочу выразить нашу солидарность, передать слова ободрения и надежды этим странам и жертвам стихийных бедствий в Соединенных Штатах, на Гренаде, в Ямайке, Панаме, на Багамских островах, на Кубе, на Большом Каймане и других островах Карибского моря.

Сегодня днем я начал свое выступление словами об ответственности граждан. Следуя именно таким путем, наши народы осуществят свои надежды, чаяния и мечты.

Да благословит Бог Организацию Объединенных Наций! Да не оставит Бог своей милостью Никарагуа!

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Никарагуа за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Никарагуа г-на Энрике Боланьоса Гейера сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Бурунди г-на Домисьена Ндайизейе

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Бурунди.

Президента Республики Бурунди г-на Домисьена Ндайизейе сопровождают в Зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Бурунди Его Превосходительство г-на Домисьена Ндайизейе и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Президент Ндайизейе (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, от имени делегации моей страны и от себя лично я поздравляю Вас с заслуженным избранием на этот высокий пост Генеральной Ассамблеи на период нынешней сессии. Я заверяю Вас в том, что Вы можете полностью рассчитывать на неизменную поддержку моей делегации при выполнении Вашей благородной миссии.

Я хочу также поблагодарить Вашего предшественника на этом посту г-на Джулиана Роберта Ханта за его прекрасное руководство работой Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии.

Пользуясь этой возможностью, я хочу еще раз выразить признательность Генеральному секретарю за его неизменную самоотверженность и мужество, которое он проявляет при выполнении возложенных на него функций. Я благодарю его за все более энергичную и решительную поддержку усилий по обеспечению мира и безопасности во всем мире и, в частности в моей стране, Бурунди.

Когда Совет Безопасности принял резолюцию 1545 (2004), в которой санкционировалось развертывание Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди, Организация Объединенных Наций внесла реальный вклад в осуществление мирного процесса в моей стране, которая сейчас, два месяца спустя после этого события, завершает этот процесс.

Подписание 28 августа 2000 года Арушского соглашения о мире и примирении в Бурунди стало решающим шагом на пути к обеспечению мира в моей стране, которая с 1993 года страдала от самого продолжительного в нашей истории и разрушительного кризиса, поставившего под угрозу само существование нашей страны. Это Соглашение открыло новую эру стабильности и постепенного восстановления мира благодаря заключению соглашений о прекращении огня с членами вооруженных политических движений, особенно после подписания 16 ноября 2003 года всеохватывающего соглашения о прекращении огня с крупнейшим повстанческим движением Национальным советом в защиту демократии — Фронтом защиты демократии.

Сегодня спокойная обстановка охраняется практически на всей территории страны, поскольку мы действуем, исходя из нашей твердой приверженности осуществлению заключенных соглашений. Мы постепенно создаем институты, имеющие под собой широкую основу, и в настоящее время мы ведем подготовку к вступлению на этап после переходного периода, который характеризуется действием избранных институтов, что отвечает чаяниям нашего народа и пожеланиям международного сообщества.

Мы хотели бы всем дать четко понять, что мы преисполнены решимости вырваться из порочного цикла насилия и поддержать усилия по восстановлению мира, обеспечению примирения, демократии и развития в нашей стране. Мы также прилагаем усилия по защите и укреплению мира и безопасности посредством интеграции комбатантов вооруженных движений в ряды сил безопасности и обороны, которые нам нужны для создания национальной армии и полицейских сил в интересах всех. Этот процесс будет дополнен усилиями по разоружению, демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов и военнослужащих, которые не охвачены упомянутым выше процессом интеграции.

Осуществление программы разоружения, демобилизации и профессиональной или социальной реинтеграции координируется на самом высоком уровне — нашими высшими органами власти, включая соответствующие министерства и представителей Всемирного банка, армии и вооруженных движений. Эта программа находится на первом этапе выполнения, на котором осуществляется сбор комбатантов в заранее согласованных зонах. Эти комбатанты в ближайшее время будут переправлены в места, определенные для их сбора, а военнослужащие правительственных войск останутся в своих казармах. Мы уже установили прецедент интеграции сил посредством создания 1 июля специальной бригады по обеспечению защиты институтов. Более того, мы приступили к подготовке смешанных военных подразделений, которая осуществляется в опытно-экспериментальном центре с целью создания национальных сил обороны. Этот подход направлен на корректировку этнических и региональных дисбалансов, которые часто наблюдаются в нашей стране и представляют собой источник социальных и политических конфликтов, которые принесли моей стране столь много страданий.

Пункты демобилизации уже готовы, однако мы сталкиваемся с серьезной нехваткой материальных и финансовых ресурсов, необходимых для покрытия расходов на осуществление демобилизации растущего числа людей, которых необходимо охватить этой программой в течение первых нескольких лет до окончания этого поступательного процесса. Следует напомнить о том, что демобилизация и разоружение внесут реальный вклад в создание условий безопасности, благоприятствующих организации свободных, демократических, транспарентных и честных выборов.

Проект конституции, которая будет действовать после переходного периода и послужит основой для проведения выборов, и другие правовые и административные документы долгое время обсуждались политиками, приближенными к президенту, и на уровне посредников и глав государств субрегиона. В поддержку некоторых положений, касающихся разделения власти и не получивших единодушной поддержки, выступили 20 из 30 политических партий. Эти положения были утверждены на двадцать втором саммите глав государств субрегиона, а затем включены в проект конституции, принятый единогласно 17 сентября нашим парламентом на заседании, на котором присутствовало 70 процентов его членов. Мы запланировали проведение референдума по проекту конституции на 20 октября.

Таким образом, несмотря на возражения со стороны отдельных политических партий, мы верим, что Бурунди в ближайшее время получит конституцию, которая будет действовать после переходного периода, и другие законы, являющиеся обычными в демократических странах. Мы возлагаем большие надежды на Независимую национальную избирательную комиссию, учрежденную для организации технических аспектов выборов. Мы должны подчеркнуть, что Комиссия добьется успеха лишь в том случае, если нам удастся заручиться поддержкой наших внешних двусторонних и многосторонних партнеров. Мы искренне признательны тем, кто уже обязался оказать нам помощь, и мы настоятельно призываем других партнеров поступить аналогичным образом.

Усилия по поддержанию мира по-прежнему наталкиваются на сопротивление со стороны ПАЛИПЕТХУТУ-Национальных сил освобождения, которые продолжают отказываться сесть за стол переговоров. После установления причастности этого движения к убийству папского нунция монсеньора Кортни и массовым расправам над конголезскими беженцами в Гатумбе и других районах участники саммита глав государств Региональной мирной инициативы по Бурунди, совещания в Дар-эс-Саламе квалифицировали его в качестве террористической организации и рекомендовали Организации Объединенных Наций и Африканскому союзу принять надлежащие ограничительные меры. И здесь я хотел бы настоятельно призвать Организацию Объединенных Наций поддержать решения, принятые на этом региональном саммите, и таким образом последовать за Африканским союзом, который уже положительно отозвался на этот призыв. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить глав государств субрегиона и посредников за поддержку, которую они постоянно оказывают мирному процессу в Бурунди.

Общеизвестно, что проблемы в области безопасности, к сожалению, не ограничиваются границами моей страны. Безопасность в Бурунди имеет также последствия для Демократической Республики Конго, Руанды и Танзании. В свете этой взаимозависимости было запланировано провести в ноябре в Дар-эс-Саламе международную конференцию по вопросам мира, безопасности, демократии, экономического развития и региональной интеграции в районе Великих озер. Эта конференция, несомненно, окажет позитивное воздействие на заинтересованные страны. Я твердо убежден, что она сможет придать новую динамику миру во всем этом субрегионе, с тем чтобы мы смогли прекратить войну и сделать решительный поворот к всестороннему развитию наших народов на основе интеграции.

Усилия, направленные на сдерживание и урегулирование многих конфликтов, которые по-прежнему сотрясают африканский континент, весьма поучительны. Во-первых, страны Африки и Африканский союз продемонстрировали политическую волю и готовность взять в свои руки решение собственных проблем, несмотря на явную нехватку средств. Поэтому настало время обратиться с призывом о значительном увеличении объема международной помощи, предоставляемой Африканскому союзу, а также о намного более активном сотрудничестве между Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций в деле предотвращения конфликтов и восстановления мира. Кроме того, различные подходы показали нам, что поиски путей к миру должны быть всеобъемлющими и всеохватывающими. Это разумный и продуктивный подход.

Такие совместные действия — это именно то, что, как мы надеемся, Организация может сделать, особенно теперь, когда многосторонность, как представляется, начала восстанавливаться после недавних трудностей. Поэтому мы должны, как и прежде, совместными усилиями сохранять те высокие идеалы, которые были завещаны нам основате

лями Организации Объединенных Наций и с энтузиазмом подтверждены в Декларации тысячелетия.

В этой связи необходимы более согласованные и скоординированные действия под эгидой Организации Объединенных Наций в настоящее время, отмеченное сложностью таких проблем, с которыми нам приходится сталкиваться, как нечетко выраженные формы международного терроризма, который, как никогда прежде, является серьезной угрозой для мира, стабильности и безопасности наших границ; опасность распространения стрелкового оружия и легких вооружений; проституция и незаконная торговля людьми, последствия которых являются не только жестокими, но и разрушительными для прав человека, особенно прав ребенка.

Сплоченность, несомненно, подразумевает тщательно продуманные усилия. В этой связи мы приветствуем инициативу Генерального секретаря о создании Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам. Ее выводы будут служить нам маяком в нашем стремлении сделать более гуманными международные отношения и построить мир на основе солидарности и развития с учетом охраны окружающей среды.

Сложность сегодняшних задач, как никогда ранее, обосновывает сейчас неотложный характер долгожданной реформы нашей Организации. Мы приветствуем шаги, которые уже были предприняты в деле упорядочения методов работы Генеральной Ассамблеи, а также реформы, которые уже были проведены в Секретариате с целью адаптации внутренних структур Организации и стиля ее работы к новым задачам и ожиданиям. Мы надеемся, что та же динамика будет придана реформе Совета Безопасности, с тем чтобы эта реформа стала реальностью в ближайшее время.

Реализация целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, является общей для всех нас задачей. Эксперты считают, что уже предпринятых усилий недостаточно для достижения этой цели. Поэтому необходимо уделять этому вопросу больше внимания, мобилизуя дополнительные необходимые ресурсы.

Наша моральная и историческая ответственность перед грядущими поколениями особенно важна в борьбе с ВИЧ/СПИДом. Вымирают целые семьи, миллионы детей остаются сиротами, а пожилые люди оказываются брошенными на произвол судьбы, одинокими и беспомощными. Распадаются семьи, и видеть все это ужасно. Нашим общим обязательством является объединение усилий с целью положить конец этой пандемии, которая не знает границ и угрожает самому выживанию человечества. Мы обязаны одержать победу в этой борьбе.

В экономической области мы наблюдаем чрезвычайно тяжелое положение людей в наименее развитых странах, которые находятся в тисках крайней нищеты. В этом плане моя делегация настоятельно призывает международное сообщество объединить усилия в осуществлении Брюссельской программы действий. С этой точки зрения, облегчение бремени задолженности, более гибкие условия для присоединения к Инициативе в отношении бедных стран с крупной задолженностью, увеличение официальной помощи в целях развития и открытие международных рынков заслуживают самого внимательного рассмотрения.

Международное сообщество не должно, как прежде, нерешительно подходить к вопросу сельскохозяйственных субсидий в промышленно развитых странах, которые ведут к искажению правил игры свободной конкуренции и существенному сокращению возможностей бедных стран в области развития.

Африка чрезвычайно богата природными ресурсами, однако нищета, болезни и всевозможные страдания преследуют этот континент, как никакой другой. Учредив Новое партнерство в интересах развития Африки, африканцы взяли на себя обязательство развивать благое политическое и экономическое управление, что является предпосылкой устойчивого развития. Приоритеты в каждом отдельном секторе уже определены, и субрегиональные структуры продолжают укрепляться. Тем не менее успех усилий, которые предпринимаются в настоящее время, будет зависеть не только от решимости самих африканцев, но и от уровня солидарности со стороны международного сообщества.

В XX веке и в начале XXI века состоялись важные форумы, на которых руководители стран мира взяли на себя решающие обязательства в различных областях, связанных с безопасностью человека в самом реальном значении этого слова. Эти обязательства, которые породили большие надежды во всем мире, выполнены лишь частично. Мы надеемся, что запланированное на 2005 год пленарное

заседание на высоком уровне сможет вдохнуть новую жизнь в осуществление взятых обязательств в интересах счастливой жизни и процветания нынешнего и грядущих поколений.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Бурунди за только что сделанное заявление.

Президента Республики Бурунди г-на Домисьена Ндайизейе сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление временного президента Республики Гаити г-на Бонифаса Александра

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление временного президента Республики Гаити.

Временного президента Республики Гаити г-на Бонифаса Александра сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций временного президента Республики Гаити Его Превосходительство г-на Бонифаса Александра и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Александр (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я очень рад от имени народа и правительства Гаити сердечно поздравить Вас с избранием 10 июня на пост Председателя очередной пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Выдающиеся качества, которые позволили Вам занять столь видный пост, несомненно, являются гарантией успешного хода нашей работы. Я убежден в том, что будут достигнуты успехи в деле поиска жизнеспособных и прочных решений различных проблем, с которыми сталкивается международное сообщество. Хочу также выразить признательность министру Джулиану Ханту (Сент-Люсия), чьи дальновидность и чувство меры решающим образом подкрепили его инициативы по приданию новой динамики работе Генеральной Ассамблеи в ходе прошлой сессии.

Хочу также воздать должное Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Кофи Аннану и вновь выразить ему от имени народа Гаити глубочайшую признательность за его постоянный интерес к Гаити. Для меня это также возможность горячо поблагодарить Вас, г-н Председатель, и всю семью Организации Объединенных Наций за выражение сочувствия и солидарности по отношению к гаитянскому народу, который вновь пострадал от ужасных наводнений 18-19 сентября 2004 года.

С 1945 года наша Организация доказывает свою способность к выживанию и обновлению. Тем не менее ход событий в некоторых районах мира в последнее время постоянно тревожит нас. Навязывание террора в качестве формы политического самовыражения совершенно неприемлемо. В этой связи Гаити поддерживает соответствующие резолюции Совета Безопасности. Раскручивающееся по спирали насилие, которое оказывает трагическое воздействие на гражданское население и здесь, и в других местах, это покушение на человеческое достоинство и культуру мира, олицетворяемые Организацией Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций должна в обязательном порядке играть в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций первоочередную роль в урегулировании споров, угрожающих международному миру и безопасности. Республика Гаити хотела бы подтвердить свою приверженность идеалам и принципам универсальности нашей Организации и целям мира и развития, которых можно достичь посредством международного сотрудничества.

Хотя Республика Гаити празднует в этом году двухсотлетие со дня своей независимости, тем не менее ей пришлось просить Организацию Объединенных Наций о солидарности, с тем чтобы она помогла ей в стабилизации ситуации в стране после событий 29 февраля 2004 года. Народ Гаити выражает признательность Совету Безопасности, который по моей просьбе предоставил международному сообществу полномочия по оказанию Гаити помощи в политическом переходном процессе во исполнение резолюций 1529 (2004) и 1542 (2004) Совета Безопасности.

Через семь месяцев после крупных политических событий, имевших место в Гаити, я прибыл сюда для того, чтобы засвидетельствовать, что демократическое обновление порождает большие надежды среди населения Гаити. Я также хочу сказать здесь от имени народа Гаити и ее правительства, что Республика Гаити никогда еще ощущала себя

столь близкой к принципам и целям Организации Объединенных Наций, которая в самые тяжелые для нас дни проявляла интерес к перспективам свободы, демократии и общественного благополучия в Гаити.

29 февраля 2004 года в соответствии с принципами Конституции Гаити и в моем качестве главного судьи нашего Верховного суда я принял присягу как временный президент Республики. Спустя пятнадцать дней было сформировано переходное правительство с участием политических и общественных сил страны. Цель переходного периода, которым я руковожу, состоит во всеобщем охвате. Начался демократический процесс. Формируются политические партии, а другие партии занимаются реорганизацией. В стране начался постоянный и плодотворный диалог между государственными властями, политическими кругами и организациями гражданского общества. В том же духе 18 сентября правительственные структуры и представители демобилизованной части армии пришли к взаимоприемлемому соглашению. Это позволило избавить наш народ от кровопролития и от бессмысленной братоубийственной войны.

Перед всем народом Гаити я пообещал положить конец политическому переходному периоду, который продолжается уже около 20 лет. Пусть же нынешний переходный период станет концом предыдущего. В 2005 году будут организованы всеобщие выборы. Правительство решительно поддерживает этот процесс, и 7 февраля я должен передать — и передам — власть демократически избранному президенту.

Я благодарю те государства, которые сделали возможным развертывание Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), особенно те, которые предоставили или предоставят в распоряжение этой Миссии свои воинские контингенты. Я предлагаю МООНСГ работать в более тесном контакте с властями Гаити в интересах подлинного разоружения в стране. Недопустимо, чтобы вооруженные группы безнаказанно совершали свои злодеяния, нисколько не смущаясь присутствия МООНСГ. Национальная полиция Гаити неуклонно наращивает силу. Переходное правительство рассчитывает на международное сотрудничество, с тем чтобы эта сила выражалась не только в количественных, но и качественных показателях, то есть в плане подготовки и оснащения.

Переходное правительство может оказаться не в состоянии достичь поставленных им целей без активной и постоянной поддержки со стороны международного сообщества. Для Гаити такой вариант развития событий означал бы возврат к анархии и хаосу в стране, а для Организации Объединенных Наций был бы серьезным провалом.

Однако ситуация на Гаити изменить к лучшему. Все свободы гарантированы, международные обязательства соблюдаются, и правосудие вновь торжествует. К сожалению, в последнее время высказывались сомнения в отношении правительства Гаити и его намерений после вердикта, согласно которому ни один из представителей исполнительной ветви власти не имел в стране никакого реального влияния и такое положение соответствует положениям Конституции и законам Республики.

Необходимость реформы судебной системы на Гаити явно назрела. Однако было бы абсолютно несправедливо винить теперешнее правительство в бесцеремонном вмешательстве в судопроизводство или постоянно упрекать судей или чиновников в том, что они сами устанавливают законы.

Правительство Гаити чрезвычайно внимательно относится к замечаниям и комментариям со стороны своих друзей и партнеров, с которыми оно сотрудничает во всех сферах политического, экономического и социального управления; однако оно решительно не желает, чтобы о нем судили по действиям одного из органов государственной власти, который действовал абсолютно автономно, даже если правомерность этих действий могла вызвать сомнения.

Не следует забывать, прежде всего, о том, что я все еще являюсь председателем апелляционного суда, временно исполняющим обязанности президента Республики. Поэтому я не намерен мириться с произволом в любой его форме, а также не допущу никакого вмешательства политической власти в работу судебной системы. Судебная власть должна быть независимой.

Обеспечение безопасности, укрепление принципов свободы и человеческого достоинства, содействие экономическому росту и социальному развитию, создание временного избирательного совета по проведению честных, заслуживающих доверия и законных выборов — таковы цели, которых правительство Гаити намерено достичь на основе своей

программы действий в чрезвычайно сложной обстановке, сложившейся сейчас в стране.

Поэтому, выступая сегодня с этой трибуны, я обращаюсь с торжественным призывом к международному сообществу, к дружественным странам, к специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций и ко всем, для кого солидарность — это не пустой звук, уделить особое внимание — а не отделаться чисто символическими жестами — Республике Гаити, с тем чтобы ощутимые, хорошо сфокусированные и скоординированные усилия помогли мобилизовать необходимые ресурсы для осуществления действий как на ближайшую, так и на долгосрочную перспективу, и — после стольких лет стагнации — вернули Гаити на путь устойчивого развития.

Народ Гаити начинает новую жизнь, и вполне естественно, что именно сейчас он обращается за помощью к Организации Объединенных Наций. У нас общие ценности и цели, и Гаити ожидает понимания от своих естественных партнеров, с тем чтобы, по меньшей мере, разорвать порочный круг насилия и изоляции.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Временно исполняющего обязанности президента Республики Гаити за только что сделанное им заявление.

Г-на Бонифаса Александра, временно исполняющего обязанности президента Республики Гаити, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Гватемалы Оскара Бержера Пердомо

Председатель (*говорит по-французски*): Ассамблея заслушает сейчас выступление президента Республики Гватемалы.

Г-на Оскара Бержера Пердомо, президента Республики Гватемалы, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций президента Республики Гватемалы г-на Оскара Берже Пердомо и пригласить его выступить перед Ассамблеей с заявлением.

Президент Пердомо (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы выразить признательность министру иностранных дел Сент-Люсии г-ну Джулиану Ханту за его компетентное и умелое руководство работой Генеральной Ассамблеи на ее предыдущей сессии.

Г-н Председатель, я также хотел бы поздравить Вас в связи с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии.

Я хотел бы также воздать должное Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннану за глубокую мудрость, которую он проявляет при исполнении своих обязанностей. Он заслуживает нашего уважения и признательности, и мы заверяем его в нашей поддержке и солидарности.

Наша страна переживает критический период в своей истории. Перед ней стоит задача — быть на высоте ожиданий, порожденных в результате завершения внутреннего вооруженного конфликта. В январе, после моего вступления в должность, наш народ смог вновь обрести утраченные надежды.

Моя программа управления основана на мирных соглашениях, и в ней провозглашается их осуществление в качестве обязательства всей нации. Как президент Гватемалы я полностью поддерживаю принцип, в соответствии с которым достижение надежного и прочного мира должно быть основано на обеспечении социально-экономического развития при широком участии населения, нацеленного на обеспечение всеобщего блага и удовлетворение потребностей всего нашего народа, в особенности тех, кто по-прежнему живет в условиях крайней нищеты.

Со времени своего вступления в должность я внимательно прислушиваюсь к мнениям всех наших граждан. Это позволяет мне выявлять трудности, с которыми сталкивается Гватемала и которые она должна преодолеть в целях надлежащего удовлетворения многочисленных законных социальных требований и ожиданий.

Меры, которые мое правительство намерено осуществить в период 2004–2008 годов, будут сосредоточены на четырех направлениях: обеспечение инвестиций в социальную сферу; создание условий для производства; обеспечение экологической устойчивости, а также безопасности для всех. Эта

политика осуществляется на основе принципов солидарности и интеграции, децентрализации и участия, а также транспарентности в государственной деятельности. Эти направления деятельности и принципы полностью соответствуют целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия.

Я хотел бы особо отметить ряд достижений, которых нам удалось добиться благодаря применению нашего нового подхода к управлению. Мы сократили численность наших вооруженных сил на 43 процента и начали процесс модернизации вооруженных сил и превращение их в более профессиональные подразделения в соответствии с теми функциями, которые они обязаны выполнять в мирное время. На международном уровне это предполагает более активное участие гватемальской армии в операциях Организации Объединенных Наций в поддержку мира, например, в Гаити.

Что касается государственных расходов, то мы уделяем приоритетное внимание сфере образования, области здравоохранения, обеспечению безопасности, вопросам гражданства и развитию инфраструктуры.

Мы ведем борьбу с мелкой преступностью, преступностью, связанной с деятельностью банд, и организованной преступностью, уделяя особое внимание борьбе с незаконным оборотом наркотиков, терроризмом, контрабандой, «отмыванием денег», торговлей людьми и незаконной торговлей оружием, что в совокупности представляет собой огромную задачу, решить которую не представляется возможным без поддержки международного сообщества.

Мы ведем широкомасштабную войну против коррупции и создаем механизмы обеспечения транспарентности в сфере государственных закупок и заключения контрактов. Впервые в истории нашей страны начали проводиться расследования по обвинениям в коррупции, и признанные виновными будут привлечены к ответственности.

Нами был принят ряд мер, направленных на разработку и осуществление налогового пакта. Постоянно предпринимаются усилия, направленные на достижение целей в области налогообложения, закрепленных в мирных соглашениях, в рамках задач по обеспечению экономического роста, сформулированных моим правительством.

В первую очередь мы развернули национальный фронт борьбы с голодом и недоеданием. Действуя в партнерстве с гражданским обществом, мы разработали политику обеспечения безопасности в области продовольствия и питания.

Мы более ответственно подходим к решению задач макроэкономического управления, являющегося необходимым условием повышения конкурентоспособности и инвестирования в производство, а также обеспечения благосостояния всех гватемальцев. В этой связи мы начали осуществление программы экономического и социального восстановления, получившую название «Вперед, Гватемала!».

Мы приняли решительные меры в целях искоренения крайней нищеты и уменьшения социального отчуждения при обеспечении полного уважения нашего многообразия, ибо Гватемала — это многоэтническая, многонациональная и многоязычная страна.

Мое правительство глубоко привержено обеспечению полного соблюдения прав человека. Мы считаем, что каждый гватемалец должен иметь возможность пользоваться основными правами и свободами и что необходимо гарантировать право на развитие каждого нашего гражданина. В этой связи Гватемала намерена сотрудничать с международными организациями, пропагандирующими и защищающими права человека.

Внешняя политика моего правительства находится в полном соответствии с его национальными интересами. Наш главный принцип — обеспечение того, чтобы Гватемала могла занять принадлежащее ей по праву место в современном глобализованном мире, а также более широко использовать многосторонний подход и возможности региональной интеграции.

Президенты центральноамериканских стран придали нашему интеграционному процессу новый импульс. В этом году мы приняли необходимые решения для завершения создания таможенного союза с участием Сальвадора, Гондураса, Никарагуа и Гватемалы.

Мое правительство предлагает открыть новую страницу в наших двусторонних отношениях с Белизом. Мы должны выработать постоянное справедливое, равноправное и достойное решение тер

риториального спора между нашими двумя странами и одновременно предпринять конструктивные усилия, направленные на решение социально-экономических проблем, от которых страдают наши народы. Вот почему мое правительство поощряет совместные проекты, нацеленные на развитие производства, заключение торгового соглашения, обеспечение большей гибкости в отношении пассажирского транзита, перевозки товаров и предоставления услуг, полное соблюдение прав человека и заключение соглашений о взаимной юридической помощи, которые в совокупности своей призваны стать весомым вкладом в достижение прогресса наших народов и укрепление безопасности региона.

Центральноамериканские страны только что завершили торговые переговоры с Соединенными Штатами. В мае этого года на встрече на высшем уровне в Гвадалахаре было объявлено о развертывании процесса, направленного на заключение соглашения об ассоциированном членстве между Центральной Америкой и Европейским союзом, включающее в себя соглашение о свободной торговле. В скором времени мы подпишем торговое соглашение с Колумбией, и мы надеемся заключить соглашения о свободной торговле с Тайванем, МЕРКОСУР, Андской группой и Карибским сообществом.

Забота об интересах гватемальских эмигрантов также относится к числу приоритетных вопросов для моего правительства. Мы оказываем им поддержку по мере того, как они пытаются решить свои проблемы, и гарантируем соблюдение их основных прав. Мы поддерживаем контакты с принимающими странами, особенно с Соединенными Штатами Америки, с целью упорядочить положения эмигрантов, которые вносят существенный вклад в повышение благосостояния своих общин.

Успех всех усилий, предпринимаемых Гватемалой в целях уменьшения нищеты и обеспечения социально-экономического развития, безусловно, будет зависеть от прогресса, который будет достигнут в рамках многосторонних торговых переговоров. Гватемала призывает международное сообщество выполнить давно взятые обязательства по отмене мер и практики, приводящих к перекосу на рынках, по либерализации торговли в отношении нашей продукции и, в более общем плане, принятию мер, позволяющих таким странам, как Гватемала, которая предпринимает настойчивые усилия с целью «открыть» свою экономику, получить более широкий доступ на рынки для своего экспорта.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА), которая после 10 лет плодотворной деятельности подходит к этапу завершения своего мандата. Деятельность МИНУГУА оставила заметный след в нашей стране.

Я хотел бы теперь обратиться к нашей повестке дня нынешней сессии. Мы убеждены в необходимости адаптировать Организацию к новым вызовам, угрозам и переменам, встающим перед человечеством. Мы верим, что в 2005 году у нас будет возможность отвечать на них самым ответственным образом.

Одним из наиболее актуальных вопросов является реформа Совета Безопасности. Наша позиция по этому вопросу меняется, отражая насущную необходимость сделать этот орган более представительным, транспарентным и эффективным. Мы выступаем за расширение его членского состава и могли бы согласиться на такое расширение в обеих категориях членов: постоянных и непостоянных, если будет учтена необходимость обеспечения надлежащего географического представительства. Реформа Совета Безопасности положила бы начало адаптации всех органов Организации Объединенных Наций к новым условиям. Мы выступаем за укрепление Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета.

Мы подтверждаем наше полное неприятие всех форм терроризма. Мы принимаем все возможные меры для борьбы с этим бедствием на национальном уровне и поддерживаем соответствующие коллективные меры международного сообщества, в частности, посредством осуществления резолюций 1373 (2001) и 1390 (2002) Совета Безопасности, а также участия в соответствующих договорах.

Мы убеждены в необходимости создания более мощного коллективного потенциала для предупреждения и урегулирования конфликтов. Мы считаем, что Организации Объединенных Наций следует продолжать рассматривать неотложные задачи в области развития, включая такие новые вопросы, как транснациональная миграция. Мы считаем также, что наша Организация должна играть ведущую роль в обеспечении того, чтобы благами глобализа

ции могли широко пользоваться все страны. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть то важное значение, которое мы придаем Монтеррейскому консенсусу и Йоханнесбургскому плану действий.

Гватемале известно о конфронтациях, сохраняющихся на Ближнем Востоке, в Азии и Африке между соседними странами. Мы искренне надеемся, что конфликты между ними можно урегулировать путем диалога и другими мирными средствами, что позволит всем народам мира быть представленными здесь без исключения и дискриминации.

Я хотел бы, в частности, отметить нашу озабоченность в связи с положением 23 миллионов жителей Китайской Республики на Тайване, чьи чаяния на вступление в международные органы остаются нереализованными. Мы хотим также выразить искреннюю надежду на то, что сохраняющаяся на Ближнем Востоке сложная ситуация, еще более ухудшившаяся в последнее время, будет урегулирована в соответствии с резолюциями 242 (1967), 338 (1973), 1397 (2002) и 1402 (2002) Совета Безопасности.

Под Вашим руководством, г-н Председатель, Ассамблея будет рассматривать вопросы, имеющие огромное значение для всего человечества и Организации Объединенных Наций. Гватемала обязуется принимать активное участие в дискуссии в этом году и в специальном мероприятии, которое состоится непосредственно перед началом нашей следующей очередной сессии. Мы заявляем о нашей готовности сотрудничать в интересах обеспечения успеха Ваших усилий.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Гватемалы за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Гватемалы г-на Оскара Берже Пердомо сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Эль-Сальвадор г-на Элиаса Антонио Сака Гонсалеса

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Эль-Сальвадор.

Президента Республики Эль-Сальвадор г-на Элиаса Антонио Сака Гонсалеса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Президента Республики Эль-Сальвадор Его Превосходительство г-на Элиаса Антонио Сака Гонсалеса и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Президент Сака Гонсалес (*говорит по-испански*): Для меня большая честь, впервые выступая в Организации Объединенных Наций, являющейся самым высоким всемирным форумом, представлять народ Сальвадора.

Я хотел бы передать Вам, г-н Председатель, свои искренние поздравления по случаю Вашего избрания на пост Председателя нынешней сессии. Мы хотели бы также поблагодарить г-на Джулиана Ханта за его умелое руководство работой предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Мы хотели бы вновь выразить свое восхищение и уважение Генеральному секретарю за руководящую роль, которую он играет в осуществлении целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций в то время, когда Организация все чаще сталкивается со сложными глобальными вызовами международному миру и безопасности.

Внутренние и международные конфликты, терроризм и транснациональная организованная преступность, сохранение крайней нищеты, ухудшение окружающей среды и нерешенные проблемы развития носят глобальный характер и требуют координационного центра, который мог бы поддерживать усилия международного сообщества по поиску совместных согласованных решений для установления международного порядка, отвечающего потребностям и устремлениям человечества.

Таким объединенным центром должна быть Организация Объединенных Наций. В этой связи мы поддерживаем учреждение группы видных деятелей для выработки рекомендаций по вопросам коллективной безопасности и укрепления многосторонности в целях более эффективного реагирования на глобальные вызовы.

Бессмысленные преступные террористические акты подчеркивают необходимость в том, чтобы мы

объединились в наших усилиях и нашей решимости, независимо от различий, которые могут существовать между государствами, согласовали наши позиции и приняли коллективные меры в поисках путей борьбы с этим явлением и его причинами на основе уважения международного права.

Делегация Сальвадора подтверждает свою полную убежденность в том, что мировой терроризм не является вопросом отношений между культурами и нациями. Исходя из этого, правительство Сальвадора приняло решение откликнуться на призыв Организации Объединенных Наций и принять участие в усилиях по восстановлению и оказанию гуманитарной помощи Ираку.

В силу своего характера наше присутствие в Ираке заслуживает дополнительного разъяснения. Наше присутствие там не связано с военными действиями. Мы сознательно отвечаем на призыв, с которым обратилась наша Организация к международному сообществу, — призыв о помощи на этапе перехода к полному установлению власти на основе свободного волеизъявления иракского народа при абсолютном уважении его территориальной целостности, его собственной культуры и его неотъемлемого права решать свою судьбу.

В течение долгого времени Сальвадор страдал от междоусобной войны, и теперь при поддержке международного сообщества и Организации Объединенных Наций мы добились успехов в установлении прочного мира. Мы полагаем, пришло время сделать достоянием других народов наши свидетельства и опыт, накопленный как в ходе политических мирных переговоров, так и на этапе миростроительства.

Сальвадор вновь твердо и решительно высказывается в поддержку операций по миростроительству и миротворчеству, прежде всего потому, что такие операции помогли нашей стране в решении многих проблем, но и, разумеется, в силу позитивных последствий таких операций для различных регионов мира. Исходя из этого убеждения, наша страна подписала меморандум о взаимопонимании с Организацией Объединенных Наций, что является наилучшим свидетельством приверженности Сальвадора такого рода деятельности, которая столь необходима в сегодняшнем сложном и неспокойном мире. Мы представили перечень ресурсов, имеющихся в распоряжении всемирной Организации, в качестве основы для нашего участия в будущих операциях, в дополнение к тем, в которых мы уже участвуем.

В связи с этим в ознаменование нашей готовности к сотрудничеству в этих вопросах я с удовольствием заявляю о заинтересованности моего правительства в выдвижении своей кандидатуры на место непостоянного члена Совета Безопасности, с тем чтобы сделать накопленный нами опыт достоянием Организации.

После успешного завершения нашего внутреннего конфликта Сальвадор всецело сосредоточил внимание на вопросе развития человеческого потенциала. Возглавляемое мною правительство, сформированное по результатам выборов 1 июня на основе подавляющего большинства голосов, — это правительство открытости и интеграции с концепцией национального единства и стоящее на страже интересов и чаяний нашего народа. Такие жизненно важные вопросы, как безопасность, занятость, эффективное улучшение работы основных служб и продуктивность наших общин и регионов, занимают приоритетное место в нашей правительственной программе.

Наше внимание сосредоточено на задачах реформирования систем национального образования и общественного здравоохранения, значительного укрепления верховенства права, борьбы с преступностью во всех ее проявлениях и на всех уровнях, активизации экономики и превращения Сальвадора в конкурентоспособного участника международных отношений. Чем больше успехов мы добьемся в нашей внутренней политике, тем более конкурентоспособны мы будем на международной арене.

Однако помимо этого мы работаем и над осуществлением социальной программы, направленной на уменьшение крайней нищеты в ближайшие пять лет. В этих целях мы проводим налоговую реформу, которая повысит уровень взимания налогов и сократит степень уклонения от их уплаты, что обеспечит нам дополнительные средства, необходимые для реализации социальной программы. Мы будем взимать специальный налог с продаж табака, алкоголя, оружия и боеприпасов в целях содействия созданию особого фонда медицинского обслуживания, благодаря чему мы охватим медицинскими услугами больше сельских районов нашей страны,

а также подорвем деятельность «черного рынка», специализирующегося на продаже этих товаров.

В течение примерно 100 дней нашего пребывания у власти мы провели важные реформы в области здравоохранения посредством распространения медицинских услуг на детей трудящихся, которые делают взносы в систему социального обеспечения Сальвадора, не достигших 12-летнего возраста, и оказания бесплатной экстренной педиатрической помощи почти 400 000 мальчикам и девочкам.

Мы знаем, что никакие усилия правительства не могут быть успешными без сотрудничества между всеми слоями общества. Поэтому мы вводим в действие механизм достижения взаимопонимания со всеми нашими политическими и социальными силами. В этой связи мы заключили соглашение о занятости, в рамках которого совместно с частными предприятиями мы ищем пути укрепления таких секторов экономики, как сельское хозяйство, строительство, туризм и микропредприятия, а также малые и средние предприятия, в целях увеличения числа рабочих мест.

Одним из наиболее эффективных способов увеличения нашего потенциала в области развития является вложение средств в образование. С учетом этого мы начали осуществление национального плана в области образования на 2021 год, целью которого является выработка новых концепций образования будущего посредством осуществления краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных программ. В осуществлении наших национальных усилий мы надеемся на сотрудничество с другими странами. Поэтому мы с радостью восприняли решение правительства Испании о предоставлении нашей стране помощи в развитии начального образования.

Самая насущная проблема, с которой сталкивается общество Сальвадора, — это проблема обеспечения безопасности наших граждан. В целях обеспечения безопасности мы сформировали недавно полицейские силы для охраны порядка в сельских районах, а также разработали бескомпромиссный план по искоренению преступности в городских районах, где зачастую господствуют банды. Этот план предусматривает также специальные программы для молодых людей, которые хотели бы сойти с преступного пути.

Сальвадор полностью разделяет цели, сформулированные в ходе Международной конференции по финансированию развития. Мы вновь заявляем о своей приверженности поиску альтернативных путей и способов более эффективной борьбы с бедностью, а также новых обязательств в данной сфере, и задача, о которой идет речь, тесно взаимосвязана с поддержанием мира и безопасности в современном мире.

В этой связи мы также приветствуем инициативу Бразилии, Франции, Чили и Испании, подтверждающую необходимость более активных и эффективных усилий в борьбе с голодом и бедностью в целях укрепления основ стабильности и глобальной безопасности. Если мы подтвердим свою готовность и приверженность в этой борьбе, мы сможем разработать новые программы и новаторскую государственную политику, что позволит нам достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

На протяжении всей своей истории Сальвадор был страной эмигрантов. Потоки эмигрантов усилились в связи с войной, и теперь практически треть населения нашей страны живет за рубежом. Поддержание и углубление связей эмигрантов с метрополией является одним из приоритетных направлений политики нашей администрации. Ситуация в нашей стране требует от нас увязывания интересов жителей Сальвадора, живущих за рубежом, и чаяний местного населения. Экономические последствия этого имеют решающее значение для нашей жизни как нации, но не менее, а даже более важны социологические и культурные последствия этой ситуации. Такое явление, как распространение общей глобальной культуры, которое сказывается на всем жизни всего нашего общества, необратимо меняет Сальвадор.

Вклад мигрантов в жизнь страны-метрополии и в жизнь страны проживания заслуживает особого внимания международного сообщества, в частности специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций. Заработок эмигрантов, пересылаемый ими на родину, является ключевым фактором мобилизации ресурсов в целях искоренения нищеты и достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Обесценивание заработка эмигрантов должно быть поводом для беспокойства международного сообщества. С учетом вышесказанного я с удовольствием заявляю

о нашей искренней заинтересованности в активном участии в диалоге на высоком уровне, посвященном вопросам международной миграции и развития, который запланирован на 2006 год.

Мы приветствуем предложение Соединенных Штатов по созданию фонда в интересах демократии. Сальвадор также приветствует провозглашение Генеральной Ассамблеей 2005 года Международным годом микрокредитования. Подобные мероприятия могут содействовать усилению микропредприятий, а также малых и средних предприятий, представляющих интересы многочисленных слоев общества и содействующих устойчивому развитию страны.

В современном мире глобализация сделала всех нас субъектами и участниками международной политики. Глобализация содействует динамике формирования стратегических альянсов в сфере торговли и во всех других сферах и позволяет выделить модели развития путем сопоставления опыта различных стран. Мы приняли решение — на основе поэтапного и сбалансированного подхода — укреплять наши связи в области сотрудничества с различными развитыми странами. Все более явное доминирование регионального подхода повышает уровень нашей взаимозависимости. В таких странах, как наша, такая ситуация требует от нас приложения всех наших сил и применения творческого подхода к делу, открытия рынков, поощрения финансовых потоков, содействия передаче технологий и стимулирования конкуренции. Таковы основные возможности и задачи, которые мы все должны решить.

В то время как сотрудничество в целях развития остается основополагающим фактором развития, Сальвадор вновь заявляет о неотложной необходимости создания системы многосторонней торговли, которая была бы открытой, справедливой, основанной на верховенстве права, предсказуемой и свободной от дискриминации, в соответствии с целями развития, сформулированными в Декларации тысячелетия.

В мире, который становится все более глобализованным и потому все более взаимозависимым, экономические явления в силу цепной реакции затрагивают всех нас. Нынешнее положение на международном энергетическом рынке оказывает значительное воздействие на экономику наших стран, негативно сказываясь на динамике роста и прогресса. Поэтому, выступая с трибуны Организации Объединенных Наций, мы настоятельно и решительно призываем к тому, чтобы мы как организованное сообщество изучили не только варианты кратковременного преодоления кризисов, но и структурные изменения, которые могут помочь, в частности, наиболее уязвимым странам. Неуместно говорить о борьбе с нищетой и голодом в то время, когда общества потребления платят столь высокие цены за нефть.

Сложный палестино-израильский конфликт является источником серьезной обеспокоенности для нашей страны из-за непрекращающегося насилия, неспособности контролировать деятельность террористических групп и постоянно растущих трудностей с возобновлением диалога и достижением политического взаимопонимания. Наша страна вновь подтверждает — и делает постоянно — свою поддержку любым усилиям и мерам, направленным на поиски возможностей для политического решения на основе переговоров, которое будет учитывать законные интересы сторон, непосредственно вовлеченных в этот конфликт.

Что касается Китайской Республики на Тайване, то это тот случай, который сообщество наций должно изучить в свете международных реалий. Резолюция 2758 (XXVI) 1971 года не разрешила вопрос о представительстве населения Тайваня в Организации Объединенных Наций. Эта нация развилась в политическом, экономическом и социальном отношении в условиях независимости, свободы и демократии. Она располагает своими собственными институтами и характеристиками, как любое другое государство — член международного сообщества. Однако Тайвань находится в исключительном положении в рамках международного сообщества в силу того, что его отсутствие в этом форуме является проявлением отрицания прав, признанных в отношении других народов, а также универсального и демократического характера нашей Организации. Поэтому наша делегация поддерживает рассмотрение исключительного положения населения Китайской Республики на Тайване и его возможного участия в работе этого форума и других международных организаций.

Наша Организация играла, играет и будет играть решающую роль в поддержании здорового баланса в мире. Ситуация постоянно меняется. Мно

гое осталось позади, но многое нам еще предстоит. Институты во всех областях и на всех уровнях должны меняться в ногу со временем. В этой связи мы присоединяемся к тем, кто привержен структурному обновлению Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что такая реформа должна охватывать самые высокие структуры, в том числе Совет Безопасности.

Ежегодно представители наций всего мира собираются здесь, чтобы обсудить судьбы мира. Самое меньшее, чего мы должны достичь, — это построить лучший мир для нынешнего и грядущих поколений. Каждое прозвучавшее здесь слово, каждый сделанный здесь жест и каждое решение, которое принимается или согласуется здесь, должны быть направлены на достижение этой высокой цели. Только общими усилиями мы сможем добиться установления нового, более справедливого, более мирного и более сбалансированного, порядка. Вместе со всеми другими представленными здесь странами Сальвадор берет на себя обязательство присоединиться к этому коллективному проявлению конструктивной воли, поскольку он уверен в том, что Бог — покровитель наций — просветит и поддержит нас, с тем чтобы мы выполнили Его волю — установили мир и братство во всем мире на благо всех.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Эль-Сальвадор за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Эль-Сальвадор г-на Элиаса Антонио Саку Гонсалеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление главы национального переходного правительства Республики Либерии г-на Чарлза Джуде Брайанта

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление главы национального переходного правительства Республики Либерии.

Главу национального переходного правительства Республики Либерии г-на Чарлза Джуде Брайанта сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций главу национального переходного правительства Республики Либерии г-на Чарлза Джуде Брайанта и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Брайант (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать сегодня на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Когда в 1945 году Либерия присоединилась к усилиям по созданию нашей Организации для того, чтобы положить конец мировой войне и обеспечить справедливость и поддержание мира во всем мире, мы не осознавали тогда, что ставим свою подпись под страховым полисом, который по прошествии 59 лет поможет Либерии и спасет ее народ и ее суверенитет.

Как вам известно, Либерия — это страна, переживающая переход от затяжного кризиса к устойчивому миру. Организация Объединенных Наций, Соединенные Штаты и Европейский союз работали вместе с Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС) в целях стабилизации ситуации, смягчения гуманитарного кризиса и обеспечения продвижения вперед по трудной дороге к миру. Мы, как и прежде, чрезвычайно признательны за ту руководящую роль, которую Южная Африка и ЭКОВАС сыграли на региональном уровне в поисках путей установления мира в Либерии. Федеративная Республика Нигерии и Республика Гана заслуживают особой признательности за их важную роль. Мы выражаем особую благодарность Генеральному секретарю Аннану и Организации Объединенных Наций, Соединенным Штатам Америки и Европейскому союзу за партнерство с ЭКОВАС в этих усилиях.

Я с удовлетворением сообщаю нашей Ассамблее, что Всеобъемлющее соглашение об установлении мира, подписанное в Гане в августе 2003 года, остается руководством в мирном процессе в Либерии. Национальное переходное правительство с разделенными полномочиями, в состав которого входят все противоборствующие фракции, политические партии и гражданское общество, функционирует нормально. Соблюдение Соглашения о прекращении огня, подписанное 17 июня 2003 года, по-прежнему обеспечивается Миссией Организации

Объединенных Наций в Либерии (МООНЛ) численностью в 15 000 человек, действующей в соответствии с мандатом, в основе которого лежит глава VII Устава. В настоящее время эти силы осуществляют разоружение и демобилизацию всех вооруженных группировок.

В начале деятельности Миссии Организации Объединенных Наций — в октябре 2003 года, — по нашим оценкам, 38 000 комбатантов должны были пройти программу разоружения и демобилизации. Сегодня 73 600 боевиков разоружены. Сдано более 22 000 единиц разнообразного исправного оружия; МООНЛ собрано и уничтожено более 5 миллионов комплектов боеприпасов.

Тем временем большое число разоруженных и демобилизованных комбатантов превысило наши возможности по их реабилитации и реинтеграции. Отсутствие социальных инфраструктур усугубляет сложившуюся ситуацию. Связанный с войной ущерб национальным инфраструктурам и объектам общин значителен. Все без исключения общины потеряли возможность принять и поддержать даже самое незначительное число возвращенцев.

Некоторые из бывших комбатантов записались в программы гражданского характера, спонсорами которых является МООНЛ, Европейская комиссия, Агентство Соединенных Штатов по международному развитию и Китайская Народная Республика. Значительное число людей стремятся восстановиться в учебных заведениях, чтобы участвовать в регулярных академических программах. Другие записываются в профессионально-технические училища для приобретения жизненно важных навыков.

Предпринимаются особые усилия в интересах детей и женщин — бывших комбатантов, — с тем чтобы обеспечить им специальный уход и подготовку в рамках программ, спонсируемых учреждениями системы Организации Объединенных Наций и местными неправительственными организациями.

Прямым следствием гражданского конфликта явилось то обстоятельство, что в настоящее время значительное число либерийцев живет за границей, главным образом, в качестве беженцев. По мере того как процесс разоружения близится к завершению, а правительство расширяет сферу своих полномочий, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев осуществляет подготовку к организованной репатриации либерийцев. Кроме того, ожидается, что около 500 000 внутренне перемещенных лиц начнут покидать свои лагеря и возвращаться в родные места к концу октября текущего года.

Организация Объединенных Наций играет поистине колоссальную роль в установлении прочного мира и защите человеческого достоинства в нашей стране и в интересах нашего народа, и это свидетельствует о новых вызовах, которым Организация Объединенных Наций и все международное сообщество должны смело противостоять, чтобы мы, народы Объединенных Наций, смогли жить в мире и осуществлять свои неотъемлемые права. Мир и свобода осуществлять эти права в условиях верховенства права требуют не только исправительных мир, но и превентивных действий, направленных на решение проблем нищеты, неграмотности и болезней среди беднейших народов и в беднейших странах мира.

В программе восстановления страны Национального переходного правительства сделан особый упор на повышении благосостояния нашего народа путем создания рабочих мест для возвращающихся беженцев и внутренне перемещенных лиц и бывших комбатантов. Наша недавняя история учит нас тому, что если бывшие комбатанты не проходят реабилитацию и реинтеграцию в мирную жизнь, а большое число членов нашего общества не участвует в его жизни и вытесняется на обочину, то в этом кроется опасность того, что когда-нибудь они вновь встанут на путь жестоких преступлений и конфликта. Нас чрезвычайно беспокоит такая перспектива.

На этом фоне в настоящее время ощущается острая необходимость оживить нашу экономику и создать рабочие места. Именно поэтому в июне нынешнего года я просил Совет Безопасности отменить санкции, предусматривающие запрет на экспорт алмазов и древесины, поскольку эти две отрасли обладают самым серьезным потенциалом для создания рабочих мест и содействия экономическому оздоровлению страны. Санкции продолжают наносить Либерии значительный ущерб. Нельзя забывать о том, что санкции были введены прежде всего потому, что Либерия «экспортировала» конфликт путем обмена алмазов на оружие. Еще одна связанная с этим причина состояла в отсутствии транспарентности и подотчетности в управлении государственными ресурсами, прежде всего в от

ношении лесного хозяйства и морского транспорта. Такая ситуация канула сейчас в прошлое.

Наше правительство не закупает сейчас оружие. Напротив, мы разоружаем десятки тысяч комбатантов. Мы также сотрудничаем с Международным валютным фондом (МВФ), Всемирным банком, Африканским банком развития, Европейской комиссией и министерством финансов и государственным департаментом Соединенных Штатов для того, чтобы создать адекватные механизмы для обеспечения транспарентности и подотчетности в использовании государственных ресурсов.

В этой связи Европейская комиссия финансирует общесистемную ревизию пяти учреждений, приносящих государству прибыль, а также Центрального банка Либерии. Всемирный банк вместе с правительством осуществляет реформу системы государственных закупок и помогает Либерийской нефтеперерабатывающей корпорации создать систему реализации нефтепродуктов на мировой рынок путем проведения тендеров. МВФ помогает Центральному банку ввести элемент транспарентности в регулирование валютных операций. Министерство финансов Соединенных Штатов взаимодействует с нами в реформировании финансового сектора, в частности в таких областях, как кредитно-денежная политика, увеличение государственных доходов, составление государственного бюджета и контроль над расходами. Кроме того, государственный департамент Соединенных Штатов вместе с Управлением развития лесного хозяйства осуществляет экологически обоснованную программу реформирования лесного хозяйства.

В свете всех этих усилий мы вновь призываем Совет Безопасности снять санкции и дать нам возможность создавать рабочие места и решать огромный пласт социальных проблем нашего народа.

В начале февраля этого года Организация Объединенных Наций вместе с Всемирным банком и правительством Соединенных Штатов провела донорскую конференцию по Либерии. Цель конференции состояла в том, чтобы заручиться поддержкой в деле реализации нашего плана восстановления страны, рассчитанного на два года. Международное сообщество откликнулось щедрым жестом, объявив о выделении в общей сложности 520 млн. долл. США. Я рад сообщить, что к настоящему моменту 455 млн. долл. США из этой суммы уже перешли в разряд гарантированных ассигнований. Осуществляются полным ходом проекты, направленные на то, чтобы освоить эти средства и принести нашему народу столь долгожданное облегчение.

Выборы в Либерии проводятся не впервые, но большинство из них характеризовалось почти повсеместной подтасовкой результатов. Поэтому нечестные выборы сами по себе становились серьезным источником конфликта в Либерии. На этот раз, наоборот, либерийцы преисполнены решимости провести свободные и справедливые выборы, которые по сути представляют собой паевое участие в процессе инвестирования в прочный мир и национальное обновление. Переходное правительство попрежнему обязуется провести выборы в октябре 2005 года и обеспечить беспрепятственную передачу власти демократически избранному правительству в январе 2006 года.

Либерия наращивает коллективные усилия вместе со своими соседями по Союзу стран бассейна реки Мано, с тем чтобы положить конец деятельности негосударственных вооруженных формирований. Члены Союза стран бассейна реки Мано обязались неукоснительно соблюдать Договор о ненападении и сотрудничестве в сфере безопасности и строго выполнять пятнадцатый протокол. Либерия вновь подтверждает свою готовность соблюдать все положения, касающиеся мира и безопасности, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций и уставах Африканского союза, Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Союза стран бассейна реки Мано.

Мы призываем Организацию Объединенных Наций без промедления заняться предупреждением кризисов и укреплением мира в нашем регионе. В этой связи мы настоятельно призываем нашу Организацию взаимодействовать с региональными и субрегиональными организациями, такими как Африканский союз и ЭКОВАС.

Сегодня, как никогда раньше, испытывается на прочность полезность Организации Объединенных Наций. Никогда раньше мир не сталкивался с таким многообразием различных типов конфликтов в столь большом числе различных мест одновременно. Вместе с тем нас радует то обстоятельство, что большое число и сложность этих проблем не осла

били решимости государств-членов выдерживать курс на упрочение международного мира и стабильности.

Угроза со стороны глобального терроризма — в совокупности с широко распространенной нищетой, особенно в развивающихся странах, — является реальным препятствием для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Вызывает тревогу продолжение конфликтов на Ближнем Востоке. По прошествии десятилетий сейчас настало время найти эффективное решение израильско-палестинской проблемы.

Нынешний кризис в Ираке также вызывает озабоченность у этой всемирной Организации, которая занимается поиском решений мировых конфликтов. Либерия призывает занять единый глобальный подход к решению иракского вопроса и настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций играть активную роль в урегулировании этого кризиса.

Что касается Африки, то из района Дарфура в Судане приходят пугающие новости. Мы поддерживаем позицию Африканского союза по проблеме Дарфура и просим оперативно урегулировать кризис, с тем чтобы избавить регион от страданий.

Недавняя жестокая расправа над почти 200 тутси в Бурунди служит мрачным напоминанием о геноциде 1994 года в Руанде. Следует предпринять безотлагательные действия для сдерживания ситуации в Демократической Республике Конго.

Достижение мира — это сложный процесс, потому что урегулирование конфликтов иногда порождает новые противоречия, которые должны быть преодолены. В постконфликтных ситуациях, подобно нашей, когда национальные потенциалы истощены, неизменная добрая воля международного сообщества по оказанию помощи в восстановлении чрезвычайно важна. Поэтому мы молимся, чтобы Организация Объединенных Наций и впредь участвовала в урегулировании глобальных кризисов.

Либерия прошла через 15 лет жестоких конфликтов. В Аккре, Гана, в 2004 году либерийцы сообща пришли к решению отвергнуть войну и построить лучшее общество. Сейчас Либерия прилагает усилия, чтобы покончить с периодом, когда она была потерпевшим крах государством, и стать демократическим и динамичным. У нашего народа возросли сейчас надежды и оптимизм. Мы не можем сейчас потерпеть фиаско, поскольку мы знаем, что плата за войну намного выше платы за мир. Либерийцы, наконец, сделали решительный выбор, встали на путь мира и продолжают следовать им.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить главу национального переходного правительства Республики Либерии за заявление, с которым он только что выступил.

Главу национального переходного правительства Республики Либерии г-на Чарлза Джуде Брайанта сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Боливии г-на Карлоса Месы Хисберта

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Боливии.

Президента Республики Боливии г-на Карлоса Месу Хисберта сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Боливии г-на Карлоса Месу Хисберта и пригласить его выступить в Генеральной Ассамблее.

Президент Меса Хисберт *(говорит по–испански):* От имени Боливии я хотел бы выразить обеспокоенность, которая является глобальной: это терроризм. Мир, над которым нависла угроза терроризма, — это небезопасный мир, перспективы его на будущее находятся также под угрозой. Боливия считает, что борьба с терроризмом является одной из самых важных задач, за решение которых надо браться совместными усилиями. Инцидент в Беслане в Российской Федерации показывает, как далеко можно зайти в жестоких действиях, полностью лишенных гуманности.

Борьба с терроризмом должна быть связана с борьбой с другими бедствиями, которые вызывают у нас всех обеспокоенность. В этой связи Боливия подтверждает свою самую решительную привер

женность борьбе с оборотом наркотиков, которую наша страна ведет на основе ликвидации излишнего объема коки при соблюдении традиции потребления нации. Эту общую задачу нельзя было бы выполнить без присутствия и поддержки международного сообщества и на основе коллективной ответственности. Коллективная ответственность требует четких действий с обеих сторон производственного цикла в целях ликвидации такого бедствия, как незаконный оборот наркотиков. Коллективная ответственность требует рассмотрения социальных и экономических вопросов при решении этой проблемы.

Боливия разработала концепцию альтернативного развития, которую мы хотели бы конвертировать во всеобъемлющее развитие. Другими словами, участие общин и деревень, где производится кока, следует сделать частью глобального процесса принятия решений и разработки стратегий по модификации нынешних способов сельскохозяйственного производства и определения разумных экономических вариантов, открытию рынков и сокращению для международного сообщества издержек вмешательства в искоренение коки и, в частности, в процесс поиска жизнеспособных альтернативных возможностей для боливийской экономики.

Мы считаем, что борьбу с бедствиями, которые в настоящее время препятствуют развитию человечества, нельзя вести без многостороннего подхода к решению задач современного общества. Мы твердо верим в многосторонность и решительно поддерживаем Организацию Объединенных Наций как форум этой многосторонности. Мы убеждены в том, что настало время провести ряд всеобъемлющих реформ в Организации в целом. Это потребовало бы, в частности, расширения состава Совета Безопасности на пороге новой исторической эры. Поскольку изменились сами задачи, должны измениться и способы их решения.

В этой связи мы убеждены, что еще один аспект, который подлежит тщательному рассмотрению, — это парадигма глобального развития, которая неустойчива во времени и не терпит долгосрочных решений, но которая, напротив, породит сложные проблемы, которые не могут быть решены. Изменение в парадигме развития требует открытости ума и неортодоксального потенциала реагирования на основные параметры, в которых функционирует сегодня мировая экономика, без демагогических ответных мер или утопических решений. Напротив, нам нужно серьезно задуматься над такими вопросами, как голод, нищета и отчуждение, от которых страдают миллионы людей на нашей планете.

Это хорошая возможность вспомнить о том, что в течение прошедшего года Боливия оказалась в исключительно сложной ситуации. В октябре 2003 года социальный, политический и экономический кризис поставил нацию на грань конфронтации и насилия с невиданными ранее последствиями. Кризис поставил под угрозу все наши институты и, в особенности, нашу демократическую систему. Ответ Боливии на этот кризис был мирным, с соблюдением норм демократии, на основе механизма конституционной преемственности, что позволило мне как вице-президенту вступить в должность президента и взять на себя решение огромных задач, стоящих перед страной, в целях восстановления порядка, мира, перспектив и надежд нашего общества.

Почему в Боливии произошел этот кризис? Он произошел из-за накапливания тех невыполненных исторических обязательств, которые должно было выполнить наше общество на определенном этапе. К этим обязательствам относятся ликвидация отчуждения, дискриминации, преобразование боливийского общества, жизнь которого пронизана расизмом и отмечена поистине ужасающей нищетой. Усилия, предпринятые страной на основе либеральной экономической модели и модели структурной корректировки, сопровождались и успехами, и неудачами. Положительные результаты приводили к макроэкономической стабильности, однако совершенно неадекватные результаты в социальной сфере, в первую очередь, были следствием того, что были исчерпаны все возможности и требовался иной подход. Расплата за все эти невыполненные исторические обязательства наступила в октябре, что привело к взрыву народного возмущения, за которым последовали общественные беспорядки, что потребовало, в свою очередь, не только сиюминутного реагирования — я полагаю, что наши меры были эффективными в том смысле, что были сохранены демократия и мир, — но и в первую голову дальновидного решения.

Каковы основные проблемы, с которыми сталкивается Боливия сегодня, с точки зрения географии, истории и геополитики? Она должна прежде всего разрешить свой собственный конфликт между

обществом и государством, а также проблемы своего собственного экономического роста. Одной из ключевых задач страны стала выработка политики в области энергетики, как только нам стало известно, что наше государство располагает одними из крупнейших запасов природного газа в Южной Америке.

Мы избрали трудный, но притягательный путь, и это свидетельствовало о нашем стремлении к демократическому представительству и к представительной демократии — прошу извинения за игру слов — в нашем обществе. Мы остановили выбор на референдуме, решения которого имели обязательную силу и в ходе которого народ Боливии мог высказаться по вопросу о том, как он хочет поступить со своими самыми важными энергетическими ресурсами. Референдум стал свидетельством нашей готовности участвовать в нем и решать свою собственную судьбу. Он был успешно проведен 18 июля. Референдум проводился в условиях мира, демократического участия и на основе четких и убедительных мер реагирования, что позволило нашему правительству приступить к осуществлению политики в отношении углеводородов и природного газа, регламентирующей их экспорт, промышленные основы добычи и отношения с необходимыми и полезными для нашей страны инвесторами и инвестиционными кампаниями.

На этом форуме я хотел бы подтвердить, что мы верим в конструктивное и взаимовыгодное сотрудничество между нашими частными инвесторами и представителями государства. Вероятно, один из самых важных уроков последних лет состоит в том, что нам не следует ни возвращаться к старой системе государственного капитализма 1950-х и 1960-х годов, ни следовать жестким правилам либеральной стратегии.

Нынешнее решение заключается в сочетании на практике обоих путей в рамках мнимого различия между рынком и государством. Это различие необходимо устранить и сделать это сочетание жизнеспособным, без каких-либо исключений и без нанесения ущерба основополагающей концепции, в которую мы верим и которая заключается в том, что правовые гарантии базируются на принципе верховенства права. Именно на этот путь мы вступили, осуществляя меры по принятию нового законодательства, касающегося углеводородов.

Однако, вероятно, самым важным для Боливии в предстоящие месяцы является принятие нового общественного договора. Хотя отношениям между обществом и государством был нанесен серьезный ущерб и им грозит разрушение, ясно, что концепция демократического участия должна быть отражена в этом договоре посредством введения такого фактора, как учредительное собрание, избранное в результате свободных выборов для того, чтобы определить облик той страны, которую мы хотим построить в ближайшем будущем.

Учитывая тот факт, что мое правительство не имеет никакой политической партии или организованного присутствия в этом контексте, мы созовем такую конституционную ассамблею, которая будет подлинно плюралистической и в которой элементы нашей «великой хартии вольностей» будут представлены различными социальными секторами, но будут соответствовать единой главной концепции: а именно ликвидации отчужденности и дискриминации; выбору, который — в стране, где большинство населения принадлежит к коренным народностям кечуа, аймара или гуарани, — заключается в том, что большинство должно иметь возможность самовыражения; а также формированию — в демократическом контексте и в рамках определенных областей и соответствующих концепций — понятия жизнеспособного государства.

Я также хотел бы отметить, что мы достигли очень важных результатов после этого кризиса: восстановления мира на основе осуществления транспарентных, справедливых и строгих мер, в которых Боливия остро нуждается. Это вовсе не означает, что задача выполнена. Борьба против коррупции всегда будет трудной задачей в нашей стране, так же, как и во всем мире, но я считаю, что мы должны демонстрировать ясную приверженность этой борьбе, благодаря которой мы приобрели авторитет и легитимность в нашем обществе.

Транспарентность, честность и самоограничение — таковы жизненно важные характеристики политики бедного государства, которое должно адекватно и эффективно распоряжаться имеющимися в его распоряжении скудными ресурсами. В этой связи я хотел бы выразить здесь, в Организации Объединенных Наций, благодарность международному сообществу за последовательную совместную поддержку Боливии во время кризиса и в последующие месяцы, что помогало нам осуществлять последо

вательную макроэкономическую политику в целях решения таких серьезных проблем, как значительный дефицит финансовых ресурсов.

Боливия — с учетом ее географического положения в центре нашего континента — должна играть центральную роль в быстро развивающемся процессе интеграции. У этого процесса есть два главных поборника: Андское сообщество, членом которого мы являемся, и Общий рынок «Меркосур», в который мы входим в качестве ассоциированного члена. Вначале мы были в стороне от этого процесса интеграции, но сейчас включились в него, и постепенно в него будет вовлечена большая группа южноамериканских государств, и мы это приветствуем и стремимся к этому.

В этом контексте координации и интеграции Боливии принадлежит ключевая роль в процессе развития инфраструктуры. В области энергетики Боливия является той страной, которая могла бы служить центром распределения электроэнергии в Южной Америке. В области телекоммуникаций — в частности, оптико-волоконной связи — и, разумеется, в сооружении автомагистралей мы играем исключительно важную роль и должны стать тем участником, который помогает, а не чинит препятствия.

Я хотел бы высказать здесь свое соображение в адрес таких многосторонних организаций, как Всемирный банк, Международный валютный фонд и другие организации, сотрудничающие с Боливией и другими развивающимися странами.

Боливия — с учетом ее доходов и высокого уровня задолженности — считается бедной страной с крупной задолженностью. Теоретически это дает ей ряд преимуществ в обслуживании долга и, прежде всего, в том, чтобы направлять это обслуживание не на погашение задолженности, а на социальные услуги. Однако, как это ни парадоксально, это ограничивает возможность получения страной кредитов на коммерческих условиях, которые позволили бы нам осуществлять инвестиционные проекты, представляющие интерес не только для Боливии, но и для всех стран региона.

Мы считаем, что нам следует начать по-новому подходить к толкованию этих займов международными организациями, чтобы сделать их более гибкими и избежать того парадоксального положения, при котором преимущество превращается в обузу, что делает развитие невозможным. Мы надеемся, что этот новый подход будет взят на вооружение международным сообществом, в особенности многосторонними организациями.

Наконец, я хотел бы затронуть вопрос, который мы всегда подчеркивали в наших выступлениях перед мировым сообществом. Статус Боливии как страны, не имеющей выхода к морю, является замедляющим наше развитие фактором. Боливия возникла как независимая страна, имеющая береговую линию на побережье Тихого океана. Сегодня мы требуем свободного, полезного и суверенного доступа к этому океану. Наше требование основано на моральных, исторических и правовых соображениях и вызвано высокими экономическими издержками развития, которые создавали препятствия на пути этого развития на протяжении всей нашей истории. Мы добиваемся этого — и я хочу подчеркнуть этот момент — на основе концепции созидания, концепции интеграции.

Чили и Боливия являются странами, которые дополняют усилия друг друга. У нас общая судьба в плане развития и интеграции. Чтобы найти решение боливийского вопроса, необходимо использовать возможности, предоставляемые развитием и интеграцией, и добиваться того, чтобы это стало реальностью.

Боливия готова принять участие в открытом диалоге для изыскания надлежащего и окончательного решения этой проблемы. Это как никогда актуально сегодня, поскольку мы в Южной Америке очень близко подошли к интеграции, и поскольку проблема выхода Боливии к морю является препятствием на пути этого процесса.

Мы выражаем разумное и конструктивное стремление — волю к обеспечению интеграции. Речь идет о требовании, которое не меняется и которое имеет глубокий смысл в контексте всего вышесказанного.

В заключение я хотел бы заявить, выступая в этом Зале перед международным сообществом, что Боливия — миролюбивая страна, которая верит в разоружение. Мы также считаем, что нам следует подумать над изменением системы многих понятий, которые с течением времени привели к принятию ряда позиций, ограничивающих широту взглядов, в которой мы как никогда ранее нуждаемся сегодня, в XXI веке, чтобы справиться с будущими вызовами.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Боливии за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Боливии г-на Карлоса Месу Хисберта сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Маршалловы Острова г-на Кессаи Ноута

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Маршалловы Острова.

Президента Республики Маршалловы Острова г-на Кессаи Ноута сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Маршалловы Острова Его Превосходительство г-на Кессаи Ноута и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Ноут (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать перед Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии от имени Республики Маршалловы Острова.

Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас с избранием на этот высокий пост и пожелать Вам всяческих успехов в Вашей работе на протяжении всей сессии.

Этот год был очень важным для Маршалловых Островов в том, что касается внутригосударственного уровня. 1 мая мы праздновали двадцать пятую годовщину принятия Конституции нашей страны. Кроме того, в тот же день мы отмечали вступление в силу Пакта о свободной ассоциации с внесенными в него поправками, который мы заключили с Соединенными Штатами. Возобновление этого соглашения подтверждает особые отношения, сложившиеся между нашими двумя странами.

На региональном уровне мы по-прежнему придаем большое значение нашему участию в Форуме тихоокеанских островов. За прошедший год Форум провел всеобъемлющий обзор существующих региональных механизмов. В прошлом месяце руководители тихоокеанского региона провели совещание в Самоа, на котором они подтвердили круг полномочий нового Тихоокеанского плана, включающего стратегию развития более широкого регионального сотрудничества на основе достижения ключевых целей в области экономического роста, устойчивого развития, благого управления и безопасности.

На международном уровне Маршалловы Острова вновь заявляют о своей солидарности с Альянсом малых островных государств (АОСИС), который по-прежнему действует в качестве мощного рупора малых островных развивающихся государств.

Давно общепризнано, что малые островные развивающиеся государства находятся в сложном, особо уязвимом положении и страдают от такого неблагоприятного положения. В январе 2005 года международное сообщество проведет на Маврикии конференцию с целью осуществления обзора достигнутого за 10 лет прогресса в деле выполнения Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств. За минувший год члены АОСИС принимали участие в серьезном процессе подготовки к этой международной конференции. На межрегиональном совещании, которое состоялось в январе текущего года, малые островные развивающиеся государства приняли стратегию АОСИС в целях дальнейшего осуществления Барбадосской программы действия, которая затрагивает крайне важные вопросы, такие как изменение климата и повышение уровня моря, возобновляемые источники энергии, расширение доступа к торговым рынкам и другие.

Крайне важно сохранить набранные темпы подготовки к конференции на Маврикии, с тем чтобы обеспечить ее успешные результаты в интересах малых островных развивающихся государств. Я призываю международное сообщество подключиться к текущему подготовительному процессу и принять участие в международной конференции на самом высоком уровне. Мы искренне надеемся, что конференция приведет к практическим результатам, которые помогут малым островным развивающимся государствам выполнить Программу действий на благо наших народов.

В условиях растущей глобализации Маршалловы Острова сталкиваются со сложными пробле

мами, общими для многих других малых островных государств. Наша окружающая среда крайне уязвима перед последствиями изменения климата и стихийных бедствий; наше малочисленное население ведет борьбу с высоким уровнем заболеваемости такими болезнями, как диабет, и с опасностью стремительного распространения ВИЧ/СПИДа и других передаваемых половым путем заболеваний; а наша ограниченная ресурсная база и отдаленное положение сдерживают наши возможности в области интеграции в международную экономическую систему.

С учетом этих сложных проблем Маршалловы Острова особенно обеспокоены следующими вопросами.

Во-первых, это обеспечение устойчивого развития. В этой связи Маршалловы Острова разработали национальную стратегию устойчивого развития, и сейчас мы приступили к созданию целевой группы, которая призвана обеспечить полное включение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в нашу национальную стратегию. Стремясь к достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, мы испытываем серьезный недостаток людских и технических ресурсов. Поэтому мы по-прежнему стремимся к налаживанию партнерских отношений, которые помогут нам укрепить наш потенциал и получить доступ к технологиям.

Мы с удовлетворением отмечаем, что участники двенадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию сосредоточили внимание на проблемах, связанных с водными ресурсами, санитарными услугами и населенными пунктами. Мы в рамках тихоокеанского региона прилагаем напряженные усилия с целью расширения доступа к питьевой воде и разработки экологически чистых систем переработки отходов. Мы нуждаемся в поддержке международного сообщества и его помощи в осуществлении региональных проектов, таких как Региональный план действий тихоокеанского региона по устойчивому управлению водными ресурсами. Мы с нетерпением ожидаем проведения тринадцатой сессии Комиссии, которая обеспечит дальнейшее стратегическое руководство в этих областях.

Источником серьезной обеспокоенности народа Маршалловых Островов по-прежнему остаются испытания ядерного оружия. В период 1946–1958 годов Соединенные Штаты провели на островах Соединенные Штаты провели на Маршалловых Островах серию ядерных испытаний, включая взрывы 23 атомных и водородных бомб. Первое марта текущего года ознаменовало пятидесятую годовщину проведения испытания под кодовым названием «Браво» на атолле Бикини. Взрыв в рамках «Браво» по своей мощи в 1000 раз превысил взрыв в Хиросиме, и радиоактивные осадки от него выпали на соседние острова.

Сегодня многие из наших жителей по-прежнему страдают от долгосрочных его последствий для их здоровья, в то время как другие все еще не вернулись в свои дома из-за сохраняющихся последствий заражения. Мы настоятельно призываем правительство Соединенных Штатов всесторонне заняться вопросом выплаты адекватной компенсации населению, пострадавшему от проведения программы ядерных испытаний, и выполнить его обязанности в отношении расселения перемещенных групп населения в безопасных районах.

Что касается других вопросов разоружения и нераспространения, то мы настоятельно призываем международное сообщество и впредь сосредоточивать свое внимание на разоружении государств, обладающих ядерным оружием, а также на мерах нераспространения. Мы с нетерпением ожидаем созыва запланированной на будущий год Конференции государств — участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора и надеемся, что Конференция обеспечит возможности для существенного прогресса в осуществлении программы из 13 шагов на пути к полному ядерному разоружению.

Я хотел бы еще раз выразить нашу серьезную озабоченность в связи с изменением климата. Наряду с другими островными государствами, расположенными ниже уровня моря, мы в наибольшей мере уязвимы для последствий изменения климата. Мы уже испытываем на себе эти серьезные последствия: уровень моря повышается, изменяются погодные условия и наносится ущерб системам коралловых рифов. Для прекращения и в конечном итоге обращения вспять катастрофического воздействия изменения климата необходимы срочные меры на глобальном уровне. Если такие глобальные меры приняты не будут, наши нацеленные на устойчивое развитие национальные усилия в конечном итоге окажутся совершенно бесполезными.

Хотя мы и обязуемся выполнять свою роль, в этом деле необходимо решительное руководство со стороны ведущих промышленно развитых стран. Мы вновь заявляем о своей поддержке Рамочной конвенции об изменении климата и Киотского протокола и призываем все государства, которые еще не ратифицировали этот Протокол — в частности, те, кто несет главную ответственность за создание парникового эффекта, — незамедлительно ратифицировать его. Мы также призываем международное сообщество оказывать малым островным развивающимся государствам помощь в разработке и осуществлении всеобъемлющих стратегий адаптации.

Поскольку мы являемся одной из наций, существование которой зависит от морских ресурсов, нас все больше беспокоит состояние мирового океана и рыбных запасов. На региональном уровне мы тесно сотрудничаем с другими членами Форума тихоокеанских островов в обеспечении ответственного и устойчивого рационального использования океанов и морских ресурсов нашего региона. Утвержденная в 2002 году Региональная политика тихоокеанских островов в отношении Мирового океана будет проводиться во всем регионе в рамках недавно разработанной системы совместных стратегических действий. Другим заметным достижением в регионе стало вступление в силу Конвенции о сохранении запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими в западной и центральной частях Тихого океана.

Хотя такие события и воодушевляют, мы вновь выражаем нашу озабоченность царящим незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом. Как и многие другие малые островные развивающиеся государства, мы полагаемся на рыбные ресурсы как на основные средства к существованию, и тем не менее у нас нет возможностей для надлежащего контроля за нашей эксклюзивной экономической зоной. Региональное и международное сотрудничество должно быть направлено на решение проблемы незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыболовства и на оказание малым островным развивающимся государствам содействия в этом деле путем наращивания их потенциала для осуществления контроля и наблюдения.

Я коротко коснулся всего лишь нескольких основных приоритетных для Маршалловых Островов вопросов. Однако существует, конечно, немало других важных тем, которые планируется обсудить на предстоящей сессии.

Одним из серьезнейших вызовов, брошенных сегодня глобальному сообществу, является, вне сомнения, международный терроризм. Реальность такова, что от него нет спасения ни одному государству и ни одному региону. Все государства должны принимать меры на национальном уровне и должны сотрудничать на региональном и международном уровнях для обеспечения того, чтобы борьбу с террористическими угрозами мы вели в рамках всеобъемлющих и коллективных действий. В своем тихоокеанском регионе мы по-прежнему тесно сотрудничаем в борьбе с угрозами миру и безопасности, добиваясь эффективности региональных действий. На национальном уровне мы сейчас осуществляем 12 основных антитеррористических конвенций и соответствующие резолюции Совета Безопасности и принимаем многочисленные меры по борьбе с «отмыванием» денег и финансированием терроризма.

Маршалловы Острова, являясь государством — участником Римского статута, одобряют проводимый ныне Международным уголовным судом процесс. Мы удовлетворены тем, что Суд уже функционирует в полную силу и приступил к проведению своих первых расследований. Мы убеждены, что этот Суд сыграет важную роль в отправлении правосудия на международном уровне, и мы настоятельно призываем те государства, которые еще не являются его участниками, присоединиться к нему.

Другой требующий действий со стороны этого органа вопрос — это вопрос о Тайване, который по-прежнему не является членом Организации Объединенных Наций. Тайвань является одним из миролюбивых суверенных государств, и только его демократическим путем избранное правительство может быть законным представителем интересов народа Тайваня в Организации Объединенных Наций. Маршалловы Острова вновь заявляют о своей всесторонней поддержке неизменного стремления народа Тайваня к тому, чтобы удостоиться чести стать членом этой глобальной Организации и различных других международных организаций.

Наконец, Маршалловы Острова еще раз заявляют о своей поддержке расширения членского состава Совета Безопасности в обеих его категориях.

Мы выступаем за предоставление одного из новых постоянных мест Японии и убеждены, что в Совете должны быть шире представлены и развивающиеся страны. Такое расширение абсолютно необходимо для сохранения Советом своей легитимности.

Наша делегация, г-н Председатель, рассчитывает на продуктивную сессию под Вашим умелым руководством.

Председатель (*говорит по-французски*): Мне хотелось бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Республики Маршалловы Острова за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Маршалловы Острова г-на Кессаи Ноута сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Эстонской Республики г-на Арнольда Рюйтеля

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Эстонской Республики.

Президента Эстонской Республики г-на Арнольда Рюйтеля сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Эстонской Республики г-на Арнольда Рюйтеля и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Президент Рюйтель (*говорит по-эстонски; текст на английском языке представлен делегацией*): Прежде всего позвольте мне поздравить Вас с избранием не пост Председателя пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Желаю Вам всяческих успехов и всего наилучшего в Вашей важной работе. Хотел бы также поблагодарить Вашего предшественника, г-на Джулиана Ханта, за его руководство пятьдесят восьмой сессией Генеральной Ассамблеи.

Нынешняя сессия очень важна для Эстонии, поскольку мы впервые участвуем в сессии Генеральной Ассамблеи в качестве государства — члена Европейского союза и НАТО. Поэтому мы как никогда прежде осознаем нашу совместную ответственность за мир и одновременно нашу уязвимость перед глобальными угрозами.

В последние несколько лет мы все являемся свидетелями новых угроз для международного мира и безопасности. Мы также видим, что все эти угрозы связаны с экономическими, социальными, культурными и гуманитарными проблемами. Участники пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи сосредоточили свое внимание на ситуации в Ираке. Однако обеспечение мира и стабильности на Ближнем Востоке остается источником постоянной обеспокоенности. Надеюсь, что все это лишь укрепило нашу убежденность в том, что цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций на самом деле не утратили своей актуальности и, напротив, стали сейчас еще более актуальными. В сегодняшнем мире новых угроз и изменяющихся условий в плане глобальной безопасности нам как никогда прежде необходимы совместные решения. Организация Объединенных Наций — это единственная организация, призванная координировать на глобальном уровне усилия государств по обеспечению международной стабильности и безопасности. Организация Объединенных Наций должна быть еще более решительной и действенной для того, чтобы она могла успешно выполнять свои важные обязанности в этой новой ситуации.

Сокращение масштабов нищеты в мире по-прежнему является одним из центральных вопросов в глобальной повестке дня в области развития: чем меньше будет нищеты, тем крепче, безусловно, будет международная стабильность и безопасность. Международное сообщество обязалось достичь к 2015 году целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, сократив к тому времени в два раза масштабы нищеты. Это поистине весьма оптимистическое обещание, и оно предполагает, что все страны должны действовать еще более целенаправленно и еще более скоординированно. Встречи на высоком уровне в Дохе, Монтеррее и Йоханнесбурге позволили нам наметить курс; теперь мы должны действовать.

На предстоящей встрече на высшем уровне в 2005 году мы оценим достигнутый нами прогресс в деле достижения целей, поставленных в Декларации тысячелетия. Я хотел бы призвать всех присутствующих здесь к работе, с тем чтобы мы остались довольны выводами промежуточного доклада.

Вместе с другими государствами — членами Организации Объединенных Наций Эстония несет ответственность за сбалансированное развитие в мире и вносит свой вклад в достижение общих целей. Еще недавно мы были одной из стран, получающих международную помощь. Теперь, когда мы являемся одним из доноров, мы очень хорошо понимаем, как важны координация и согласование в сфере международной помощи. Мы начали предоставлять международную помощь в 1998 году. Время показало, что эстонский опыт в создании демократических институтов, осуществлении экономических реформ и вовлечении гражданского общества в общественную жизнь может на деле помочь другим странам, где такие процессы все еще находятся на начальном этапе.

Несмотря на уже проделанную работу по достижению очень непростых целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, мы, к сожалению, вынуждены признать, что разрыв между богатыми и бедными расширяется. Более того, он принимает новые формы в нашем меняющемся мире. В дополнение к экономическому неравенству, информационная эпоха принесла с собой так называемую цифровую пропасть, — пропасть между обладающими и не обладающими информацией государствами, нациями и социальными группами. Я хотел бы несколько подробнее остановиться на этой теме.

Несмотря на быстрое развитие информационных технологий в последние десять лет, лишь небольшая группа привилегированных стран и социальных групп извлекает пользу из так называемой цифровой революции. Возьмем, к примеру, доступ к Интернету. Многие из нас просто не могут представить себе жизнь без Интернета, а между тем четыре пятых мирового населения никогда не имели ничего общего с Интернетом. Более половины пользователей Интернетом живет в Европе или в Северной Америке, на которые вместе приходится лишь 17 процентов мирового населения. В Африке лишь 1,4 процента населения пользуется Интернетом.

Цифровой разрыв существует не только между странами, но и внутри стран — между различными социальными группами. Причинами такого разрыва могут быть факторы возраста, пола, языка, образования или дохода. Цифровой разрыв — это отражение технологической, социальной и экономической отсталости и может объясняться отсутствием инфраструктуры или тем, что эта инфраструктура очень дорога. В то же время цифровой разрыв не только является отражением существующего социально-экономического неравенства, но и усиливает и даже порождает его. Сегодня социально-экономическая ценность доступа к информации гораздо выше, чем 20 лет назад. Неравенство в плане доступа к знаниям, информационным сетям и возможностям участвовать в работе этих сетей в долгосрочном плане приведет к еще большей маргинализации бедных стран и бедных социальных групп. Как это ни парадоксально, но за такой маргинализацией стоит сам Интернет, хотя, как предполагается, он должен быть самым дешевым и наиболее действенным способом обмена информацией и знаниями в мире.

Поскольку информационная технология оказывает серьезное воздействие на экономический рост и конкурентоспособность, нет сомнений в том, что это новый фактор в политике в области развития. Вот почему в последние годы все больше внимания уделяется причинам и последствиям цифрового разрыва. Например, в докладе Программы развития Организации Объединенных Наций о развитии человека за 2001 год основное внимание было сконцентрировано именно на этих проблемах; они также находились в центре внимания участников проходившей в 2003 году в Женеве Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества.

Я очень рад тому, что Эстония за сравнительно небольшой период времени достигла замечательного процесса в ряде областей, связанных с информационной технологией. Мы смогли создать благоприятные условия для развития в этой сфере и обеспечили формирование необходимой инфраструктуры благодаря тесному сотрудничеству между государственным сектором и частным сектором, деловыми кругами и неправительственными организациями. В результате эстонские граждане с ограниченными возможностями теперь имеют доступ к ряду услуг, характеризующих информационное общество. Согласно журналу «Экономист», по состоянию на 2004 год Эстония занимает 26-е место в мире по обеспечению электронными средствами связи и одно из первых мест среди стран Центральной и Восточной Европы.

Более половины населения Эстонии пользуются Интернетом; 38 процентов имеют компьютеры,

80 процентов — сотовые телефоны, 62 процента осуществляют банковские операции через Интернет и 59 процентов заполняют свои налоговые декларации в электронной форме. Граждане Эстонии могут связаться с представителями как центральной, так и местных властей по сети Интернет и могут использовать цифровые подписи, которые имеют законную силу. Все эти цифры соответствуют средним показателям по Европейскому Союзу, несмотря на то, что внутренний валовой продукт Эстонии попрежнему ниже среднего уровня по Европе.

Я полагаю, что Эстония, пережившая переходный период, обладает опытом в области развития информационно-коммуникационных технологий, который может быть полезен для развивающихся стран. Эстония может оказать развивающимся странам помощь в области развития, в первую очередь, в форме обмена «ноу-хау». В этом направлении нами уже предпринимаются соответствующие шаги: летом 2002 года эстонское правительство, при поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций и Информационной программы Института открытого общества создало Академию электронного управления Эстонии. Эта уникальная академия была создана в целях совершенствования сотрудничества государственного и частного секторов в сфере информационно-коммуникационных технологий. На начальной стадии проект ориентирован на предоставление помощи странам Центральной и Восточной Европы, странам Содружества Независимых Государств и азиатским странам, однако мы уже рассматриваем возможности работы и со странами Африки. Академия электронного управления уже проводит курсы обучения для государственных служащих Кыргызстана, Шри-Ланки, Албании, Казахстана и других стран.

В 2004 году завершается Международное десятилетие коренных народов мира. У меня, как у эстонца, есть веские причины говорить о коренных народах: мы хорошо осознаем важность сохранения и развития национальной культуры и языка. Поэтому я очень рад, что в последние десятилетия Организация Объединенных Наций значительно активизировала свою деятельность в сфере защиты прав коренных народов.

Однако то, что десятилетие коренных народов подходит к концу, не должно означать, что внимание к положению этих народов будет ослабевать. Необходимо безотлагательно закрепить права коренных народов в международном праве. Эстония решительно выступает за скорейшую разработку и принятие декларации прав коренных народов. Несмотря на успехи, достигнутые на местном уровне, многие народы мира до сих пор еще не уверены в том, что будет обеспечено сохранение их культуры и языка. Ограничение прав коренных народов является одной из причин возникновения «горячих точек» и кризисных ситуаций.

Г-н Даут (Австралия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Ученые заносят исчезающие виды растений и животных в Красную книгу, чтобы помочь спасти их от исчезновения. Однако у нас до сих пор нет аналогичной Красной книги народов. Когда один из видов животных или растений исчезает, природа скудеет и может нарушиться экологическое равновесие.

Антропологи используют понятие «четвертый мир» для обозначения все возрастающего отчуждения коренных народов и ухудшения условий их жизни. Удручающим примером такой тенденции являются условия жизни финно-угорских народов на их исторической территории. Парламентская Ассамблея Совета Европы выражает в связи с этим свою озабоченность. В августе этого года в Эстонии состоялся четвертый Всемирный конгресс финно-угрских народов. Он проходил под девизом «Молодежь — наше будущее». В заключительном документе Конгресса была выражена озабоченность в связи с продолжающимся процессом утраты национальной самобытности финно-угрскими народами; Конгресс призвал международное сообщество уделить больше внимания защите прав человека и прав коренных народов и национальных меньшинств.

В заключение я хотел бы коснуться вопроса о будущем Организации Объединенных Наций. Организацию Объединенных Наций нужно модернизировать и укрепить: следует реорганизовать ее, с тем чтобы она могла более эффективно решать стоящие перед ней проблемы. Реорганизация и повышение эффективности сделают Организацию Объединенных Наций более надежной и повысят ее авторитет. Мы, государства-члены, преследуем общую цель: способствовать неуклонному развитию Организации Объединенных Наций и осуществить реформы, которые повысят эффективность ее деятельности

как многосторонней организации. Эстония решительно поддерживает этот процесс.

Я считаю, что необходимо уделить больше внимания предотвращению кризисных ситуаций и конфликтов. Мы с нетерпением ожидаем опубликования доклада Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам, которое ожидается 1 декабря. Возможно, в этом докладе будут содержаться основные руководящие принципы для повышения эффективности Организации Объединенных Наций в изменившейся международной обстановке.

Благодаря стараниям Генерального Секретаря, г-на Кофи Аннана, и Председателя пятьдесят восьмой сессии, г-на Джулиана Ханта, а также благодаря сотрудничеству государств-членов, дискуссии по повышению эффективности работы Генеральной Ассамблеи принесли конкретные и желаемые результаты, которые нашли отражение в резолюции 58/316, принятой 1 июля этого года. Эта резолюция стала настоящей вехой в процессе преобразования и модернизации Генеральной Ассамблеи, цель которых — адаптация этого органа к последним реалиям на мировой арене. На пятьдесят девятой сессии, проходящей под председательством г-на Жана Пинга, мы должны активизировать и продолжать работу в этом направлении.

И наконец, я хотел бы заявить, что настало время осуществить дальнейшие шаги по реформированию Совета Безопасности, которые позволили бы Организации Объединенных Наций с большей эффективностью участвовать в решении проблем и урегулировании кризисов в мировом масштабе.

Исполняющий обязанности Председателя: От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Эстонии за только что сделанное им заявление.

Г-на Арнольда Рюйтеля, президента Республики Эстонии, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Панама г-на Мартина Торрихоса

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): А сейчас Ассамблея заслушает обращение президента Панамской Республики.

Президента Республики Панама, г-на Мартина Торрихоса, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности председателя (*говорит по-английски*): Мне выпала честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Панама Его Превосходительство г-на Мартина Торрихоса и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Президент Торрихос (*говорит по-испански*): Свое выступление я хотел бы начать с искреннего поздравления в адрес министра иностранных дел Габона г-на Жана Пинга по случаю его избрания Председателем Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии. Я хотел бы также от имени моей страны поблагодарить Генерального секретаря г-на Кофи Аннана за яркую и пламенную речь, произнесенную им вчера. (см. A/59/PV.3)

Сегодня тысячи моих соотечественников страдают от разрушительного действия стихии. Невиданные доселе наводнения принесли горе многим семьям. Вся страна — в едином порыве солидарности — пришла на помощь пострадавшим от природных катаклизмов. Будучи в душе вместе с пострадавшими и их близкими в Панаме, я прибыл в Организацию Объединенных Наций потому, что разворачивающаяся в моей стране трагедия высветила — как никогда прежде — необходимость безотлагательного решения проблемы искоренения нищеты.

Организация Объединенных Наций была задумана как инструмент предотвращения войны и восстановления мира. Сегодня все страны мира должны иметь возможность ощутить, что они могут обратиться к Организации Объединенных Наций в целях решения своих проблем, а не только их обсуждения. Чтобы это стало реальностью, Организацию Объединенных Наций необходимо реформировать.

Вот уже в течение нескольких лет с этой трибуны главы государств и правительств настойчиво призывают к проведению реформы, и Генеральный секретарь также приветствовал эту инициативу. Я хочу присоединиться к их призыву для того, чтобы мы, наконец, на деле осуществили эту реформу. Мы не можем позволить себе больше ждать, иначе на

роды мира окончательно утратят веру в Организацию Объединенных Наций.

Мы не нуждаемся в организации со славным прошлым. Нам нужна организация с будущим — организация, которая могла бы решать самые серьезные проблемы мира. Для этого нам необходимо обеспечить более высокий уровень представительности в ее главных органах.

Политическая борьба и вооруженные столкновения охватывают сейчас все континенты Земного шара. В мире нет ни одного региона, где царили бы мир и согласие. Одни конфликты носят региональный характер, другие — внутренний, однако от этого они не становятся менее кровопролитными. Наряду с этим ведется еще одна борьба, глобальная по своим масштабам и требующая глобальных решений. Я имею в виду борьбу с голодом и нищетой. Эта борьба была предметом обсуждения на состоявшейся 20 сентября встрече, в которой приняли участие более 60 мировых лидеров, продемонстрировавших решимость продолжать эту борьбу, используя все имеющиеся в их распоряжении средства. Я не собираюсь приводить здесь печальные цифры, однако хотел бы поддержать то, что сказал на этой встрече ее инициатор президент Бразилии Луис Инасио Лула да Силва: «Мир никогда не сможет зародиться из нищеты и голода».

В Латинской Америке наблюдается существенное уменьшение угрозы демократии, создаваемой военными переворотами. Раскол в армии не может более служить угрозой демократии; ей угрожают легионы бедных и беззащитных, способных разрушить демократические учреждения, если их основные потребности не будут удовлетворены.

Однако в этом случае мы сталкиваемся с противоречием: чем беднее страна, тем меньше у нее ресурсов, необходимых для того, чтобы покончить с нищетой. Страны раздавлены государственным долгом. Сегодня миллионы людей уже рождаются должниками, причем их долг намного превышает то, что они заработают за всю свою жизнь. Зачастую эти долги являются результатом прошлых дефицитов, которые из-за избыточной бюрократии, неудавшихся проектов и коррупции не принесли народу никаких ощутимых благ. Финансовые проблемы, с которыми сталкивается большинство стран в нашем регионе, усугубляют эту ситуацию, поскольку правительства испытывают недостаток в средствах, необходимых им для удовлетворения элементарных потребностей их народов.

В таком анализе нет ничего нового. «Потерянное десятилетие» 80-х годов явилось результатом тех же проблем, хотя в то время мир также был охвачен экономическим кризисом и в большинстве стран континента отсутствовала демократическая легитимность. Однако существуют бесспорные различия между тем периодом и нынешним. С одной стороны, за последние несколько лет были накоплены неслыханные богатства, вместе с тем число бедных людей возросло. С другой стороны, несмотря на то, что сегодня все больше стран идет по демократическому пути развития, тем не менее разгораются споры относительно эффективных способов решения насущных общественных проблем.

Демократию, как систему правления, в конечном счете начали оправдывать недостатками людей, в то время как по сути проблема состояла в неспособности правительств принимать эффективные меры. Проблема поэтому кроется отнюдь не в демократии: проблема — в самих правительствах.

Прямая помощь правительствам в форме кредитов или безвозмездных субсидий не является достаточной — или достаточно эффективной — для решения проблем нищеты или отсутствия роста, для чего она и предназначается. Те из нас, кто несет ответственность за управление и пытается найти решение, не должны забывать, что у многих людей терпение уступает место отчаянию. Их насущные потребности требуют насущных решений, которые не всегда оказываются на расстоянии протянутой руки. Это означает, что мы должны ясно и во всеуслышание заявлять об этих проблемах, что мы должны управлять нашими государствами на основе транспарентности и что мы должны бороться с коррупцией для того, чтобы вернуть доверие людей, уставших от бесконечного обмана и разочарований.

Латинской Америке необходима новая экономическая повестка дня, которая не будет основана сугубо на «выбрасывании» денег на социальные нужды. Ей нужна повестка дня, нацеленная на обеспечение глубокого понимания сложного характера наших стран и институтов. Приостановка платежей, реструктурирование, перестройка — это путь, по которому мы уже шли, и в конце этого пути наш регион оказался в проигрыше.

Новая повестка дня требует абсолютной транспарентности в области государственного управления и подотчетности. Вместе с тем решение задачи повышения эффективности и транспарентности государственного управления требует времени и средств. В то же время проценты по долгам растут, а потребности большинства населения также увеличиваются.

Достижение прогресса в деле сокращения масштабов нищеты среди наших народов потребует больших усилий и огромных средств от бедных стран; страны-кредиторы и многосторонние учреждения могли бы в известной степени компенсировать их затраты посредством уменьшения государственного долга. В этой связи мы предлагаем включить в программы международных финансовых учреждений по предоставлению кредитов положение об освобождении от уплаты в целях снижения будущей процентной ставки по нашим государственным долгам в случае достижения нами целей в борьбе за уменьшение нищеты. Это могло бы стать одним из средств предоставления компенсации правительствам за их усилия по решению проблемы нищеты, а также создания условий для выполнения ими их финансовых обязательств.

За последние несколько лет резко изменился характер проблем, волнующих людей. Культурное наследие, природные ресурсы, биологическое разнообразие и животные, находящиеся под угрозой исчезновения, — все это требует защиты. Кажется, что порой финансовые средства гораздо быстрее выделяются на решение этих проблем, чем на оказание помощи миллионам людей, ежедневно умирающим от голода, или тем, кто с трудом сводит концы с концами, не имея возможности жить в достойных условиях, и утратил надежду на будущее.

Я хотел бы присоединиться к многочисленным призывам в адрес международного сообщества и призвать его к разработке и осуществлению смелых и щедрых подходов к решению проблемы нищеты. На должно быть стыдно, что в эпоху технического прогресса, изобилующую многочисленными изобретениями, казавшимися невозможными всего лишь 10 лет назад, мы не в состоянии предложить миллионам людей на нашей планете способ преодоления недостойных человека условий, на которые их обрекает нищета.

Иногда кажется, что международная помощь предоставляется лишь в случае ужасных трагедий или актов терроризма. Конечно, когда страны становятся жертвами стихийного бедствия или терроризма, такая международная помощь, действительно, необходима и похвальна. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы вновь заявить о решимости Панамы вести борьбу с террористической деятельностью, где бы она ни осуществлялась. Однако мы не должны забывать, что в результате нищеты умирает гораздо больше людей, чем в результате войн и стихийных бедствиях.

Я с удовлетворением сообщаю, что Панама выполнила свои обязанности и оказала поддержку международному сообществу в его усилиях по обеспечению эффективного и безопасного управления Каналом. Мы будем и впредь продолжать управлять этой важной артерией международной торговли таким образом, как и до сих пор, она была открыта для судоходства всех стран мира.

Я вернусь в свою страну с чувством оптимизма, поскольку ощутил здесь решимость бороться с нищетой. Я почувствовал солидарность международного сообщества в связи со стихийным бедствием и вновь поверил в то, что при наличии воли, веры и решимости, можно решить самые сложные задачи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Панама за его выступление.

Президента Республики Панама г-на Мартина Торрихоса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Демократической Республики Конго г-на Жозефа Кабилы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Демократической Республики Конго.

Президента Демократической Республики Конго г-на Жозефа Кабилу сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя: (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организа

ции Объединенных Наций президента Демократической Республики Конго Его Превосходительство г-на Жозефа Кабилу и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Кабила (*говорит по-французски*): Сегодня, когда я удостоился чести выступать перед этой высокой Ассамблеей, я хотел бы прежде всего от имени конголезского народа, а также от себя лично передать мои искренние поздравления г-ну Жану Пингу в связи с его избранием на пост Председателя, а также поздравить с избранием членов его Бюро.

Я также пользуюсь этим случаем, чтобы выразить признательность г-ну Джулиану Ханту, Председателю предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи, за прекрасную работу, которую ему пришлось вести в условиях сложной международной обстановки, и заверить его в моей неизменной поддержке.

Нынешняя сессия дает мне возможность донести до мира послание моей страны — послание мира и национального примирения — и изложить наше видение происходящих в мире жестоких событий и наиболее приемлемых способов поиска прочных решений этих конфликтов.

В этой связи, рассматривая в ретроспективе происшедшие в мире события, мы можем лишь с сожалением отметить возросшие масштабы международного терроризма во всех его формах, который привел к гибели многих людей, страданиям и разрушениям. Мне представляется своевременным заявить о приверженности моей страны делу ратификации всех правовых документов о борьбе с терроризмом, вступившей в свой заключительный этап. Наша цель заключается в том, чтобы бороться с этим злом, которое, я повторяю, никого не щадит.

Наряду с терроризмом международное сообщество сталкивается с другими непрекращающимися бедствиями, которые столь же смертоносны и разрушительны и которые требуют активизации наших коллективных усилий. В частности, я имею в виду ВИЧ/СПИД, малярию, туберкулез и другие эндемические болезни.

Этот перечень забытых болезней не должен заслонять от нас проблемы, связанные с крайней нищетой и стихийными бедствиями, которые мы наблюдаем по всему миру. Кроме того, мы не должны забывать об очагах напряженности, гражданских войнах и других вооруженных конфликтах, которые приносят человечеству еще больше страданий и разочарований и представляют собой серьезное испытание для международного мира и безопасности.

В межсессионный период в Демократической Республике Конго продолжался переходный политический процесс. В долгосрочной перспективе мы намерены провести выборы, которые позволят конголезскому народу свободно избрать своих руководителей. В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что 30 июня 2004 года была завершена первая половина этого процесса. Таким образом, он вступил в решающую фазу, что требует от всех институтов, действующих в переходный период, удвоения усилий, с тем чтобы уложиться в сроки выборов, определенные в глобальном соглашении.

Сегодня мы можем поздравить себя со значительным прогрессом, достигнутым, в частности, в воссоединении национальной территории на основе создания земельной комиссии, подчиняющейся центральной власти; в достижении национального примирения, воплощенного в действующем правительстве, состоящем из бывших противников; а также в начавшемся процессе интеграции армии и создании национальной полиции.

Тем не менее многое еще предстоит сделать, в том числе восстановить полную государственную власть на территории всей страны и создать необходимые внутренние и внешние условия для проведения выборов, о которых я уже говорил.

Таким образом, учитывая стремление к миру всего конголезского народа и намерение соблюсти установленные сроки, о чем неоднократно заявляло переходное правительство, необходимо укрепить как в количественном, так и в качественном отношении Миссию Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК), содействие которой силам поддержания правопорядка поможет нам положить конец активной деятельности боевиков, продолжающих сеять смерть и разрушения в восточной части страны. Помимо этого, учитывая результаты, достигнутые политическими сторонами в Демократической Республике Конго в осуществлении их обязательств по глобальному соглашению, мы обращаемся с настоятельным призывом к международному сообществу и просим его выполнить свои обещания и обяза

тельства, связанные с достижением целей переходного периода.

Демократическая Республика Конго — миролюбивая страна, приверженная идеалам развития, поддержания и установления прекрасных отношений со всеми странами, стремящимися к миру и справедливости, в особенности со своими соседями.

Принцип добрососедства — это также не просто лозунг, для нас это живая повседневная реальность. Поэтому я с удовлетворением отмечаю подписание документа о полномочиях, учреждающего совместный механизм контроля на восточной границе нашей национальной территории. Это даст нам возможность восстановить доверие в отношениях между странами региона; этот процесс завершится проведением международной конференции по вопросам мира, безопасности и развития, которая должна состояться в ближайшее время.

Другой важной задачей в регионе Великих озер по-прежнему остается предотвращение возврата к таким трагическим событиям, как массовые убийства в Букаву, Итури и недавние массовые убийства в Катумбе, Бурунди, которые привели к трагической гибели 160 наших соотечественников. За подобные убийства беженцев из Конго на территории Бурунди ответственность несут те, кто выступает против мира и мирного сосуществования народов в нашем субрегионе. Жители Конго с нетерпением ждут обнародования доклада по результатам расследования, подготовленного под эгидой Организации Объединенных Наций по данному вопросу.

Я торжественно заявляю о вере народа Конго в Организацию Объединенных Наций, которая всегда и ценой больших жертв выступала в нашу защиту. Мы твердо верим в ее способность нести на своих плечах еще большую ответственность в целях реализации идей и принципов, провозглашенных в ее Уставе, в особенности в том, что касается процесса обновления организации и реформирования ее структур. Благодаря этому она могла бы пересмотреть методы своей деятельности так, чтобы мы, народы всей Земли, смогли жить в условиях мира, безопасности и мирного сосуществования друг с другом.

В заключение я хотел бы заверить Ассамблею в нашей решимости — при содействии всего международного сообщества — завершить переходный процесс в нашей стране в установленные сроки, так чтобы сыновья и дочери Демократической Республики Конго смогли снова жить в условиях мира и уважения человеческого достоинства, чего они были столь долго лишены и на что они имеют законное право.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи хотел бы поблагодарить президента Демократической Республики Конго за его выступление.

Г-на Жозефа Кабилу, президента Демократической Республики Конго, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление г-на Валдаса Адамкуса, президента Литовской Республики

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски)*: Сейчас Ассамблея заслушает выступление г-на Валдаса Адамкуса, президента Литовской Республики.

Г-на Валдаса Адамкуса, президента Литовской Республики, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Валдаса Адамкуса, президента Литовской Республики и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Президент Адамкус (*говорит по-английски*): Позвольте мне искренне поблагодарить Председателя предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи г-на Джулиана Ханта, который разумно и умело руководил нашей работой на предыдущей сессии. Я также желаю Председателю пятьдесят девятой сессии г-ну Жану Пингу успешного и плодотворного года в его профессиональной деятельности.

Наш общий долг состоит в том, чтобы сделать работу пятьдесят девятой сессии эффективной и тем самым надлежащим образом подготовиться к празднованию 60-й годовщины Организации Объединенных Наций и к первому обзору осуществления Декларации тысячелетия на высоком уровне, который состоится в следующем году. Я уверен, что эти два события являются замечательным поводом

для серьезного рассмотрения вопроса о том, каковы могут быть действия обновленной Организации Объединенных Наций в меняющейся глобальной обстановке.

Риски и вызовы нового тысячелетия затрагивают каждого из нас, и противодействовать им можно лишь общими усилиями. Такие угрозы, как терроризм, не признают никаких границ, различий по признаку расы, религии или национальной принадлежности. Ужас, разрушения и страх, которые несет с собой терроризм, одинаковы в любой части света, будь то Касабланка, Мадрид, Нью-Йорк, Иерусалим или Беслан. Ничто не может служить оправданием терроризму. В борьбе с ним недопустимы никакие отговорки и попустительство. Борьба с терроризмом должна оставаться одной из приоритетных задач отдельных государств-членов и Организации Объединенных Наций в целом.

Даже сейчас, когда мы выступаем здесь, с этой трибуны, жители крупных регионов мира продолжают страдать от гуманитарных кризисов, бедности, голода и болезней. Около миллиарда людей в мире имеет доход менее одного доллара в день. В одном только регионе Африки к югу от Сахары около 300 миллионов человек живут в условиях унизительной бедности.

В Ираке надежда на всеобщие и свободные выборы заметно ослабевает в связи с почти ежедневными взрывами, и обстановка в плане безопасности остается слишком напряженной для того, чтобы Организация Объединенных Наций смогла играть в этой стране ведущую роль. Конфликт на Ближнем Востоке продолжает собирать свою страшную дань смерти. И слово «геноцид» вновь оказалось у всех на устах в связи с кризисом в Дарфуре, Судан.

Таким образом, нам надлежит сделать все возможное и приложить дополнительные усилия, с тем чтобы расширить возможности Организации Объединенных Наций для успешного противодействия этим и другим угрозам и вызовам, поскольку Организация Объединенных Наций, несмотря на всю критику в ее адрес, остается единственной организацией, претворяющей в жизнь подлинно глобальный и действенный принцип многосторонности. Организация Объединенных Наций может обеспечить деятельность в любой точке мира и гарантировать ее законность, что необходимо для того, чтобы международное сообщество располагало возможностями для принятия конкретных мер.

В связи с изменением характера угроз, с которыми мы сталкиваемся, и необходимостью новых способов противодействия им, пришло время достичь согласия относительно нашей политики и принципов в будущем. Сегодня нам необходимо достичь общего понимания характера современных угроз в адрес международного мира и безопасности. Многое зависит от способности Организации Объединенных Наций — то есть, от нашей способности, — достичь нового консенсуса относительно коллективной безопасности. В основе нашей силы лежит решимость сообща бороться с основными вызовами миру, безопасности и устойчивому развитию.

Сегодня — более чем когда-либо — Организация Объединенных Наций призвана играть ведущую роль в строительстве обществ, идущих по пути благого управления, уважения прав человека и верховенства права. Мы должны иметь возможность осуществлять свое право на вмешательство и предотвращать широкомасштабные нарушения прав человека.

Мы также должны проявлять твердость в нашей борьбе с любыми попытками посягать на человеческое достоинство, с любыми проявлениями нетерпимости, антисемитизма, расизма или исламофобии.

Международное сообщество уязвимо перед лицом угроз, источником которых является распространение оружия массового уничтожения, международная организованная преступность, ухудшение состояния окружающей среды и распространение таких опасных заболеваний, как ВИЧ/СПИД. Наши общие усилия по борьбе с этими и другими угрозами должны быть всеобщими, последовательными, постоянными и твердыми.

Не менее универсальными и последовательными должны быть наши усилия, направленные на избавление человечества от нищеты и голода, на уменьшение неравенства между странами и внутри стран, на улучшение условий жизни женщин и детей и на то, чтобы дать надежду на достойную жизнь все большей части населения нашей планеты, согласно обязательству, провозглашенному в Декларации тысячелетия.

Мы должны продвигаться вперед в деле осуществления целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы должны укрепить нашу политическую волю, с тем чтобы повысить эффективность глобального партнерства и полностью выполнить обязательства, содержащиеся в Монтеррейском консенсусе.

Без мира нет развития. Без развития нет мира. Эта признанная взаимосвязь безопасности и развития должна быть лучше отражена в нашей глобальной повестке дня. Только согласованно и скоординировано решая эти проблемы, мы сможем построить наше общее будущее.

Литва готова на двусторонней и многосторонней основе содействовать достижению целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, и делиться своим опытом осуществления национального процесса реформ. Наше членство в расширенном Европейском союзе и в Североатлантическом союзе позволяет нам играть более активную роль на основе соблюдения принципов политики в области развития и выполнения роли донора.

В следующем году мы будем обсуждать вопрос о том, как прийти к консенсусу в отношении институциональных и политических рамок деятельности Организации Объединенных Наций в будущем. Литва полностью поддерживает мнение о необходимости реформирования Организации Объединенных Наций в целях повышения ее эффективности и обеспечения универсального характера. Мы надеемся, что результаты работы Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам явятся существенным вкладом в стимулирование усилий по реформированию Организации Объединенных Наций. В этом случае следующим испытанием будет процесс достижения широкой договоренности в отношении изменений и их реализации.

Я также надеюсь, что в следующем году мы существенно продвинемся вперед в вопросе о давно обсуждаемой реформе Совета Безопасности. Вопрос состоит не в том, нужно ли расширять членский состав Совета Безопасности. Вопрос заключается в том, как сделать его эффективным и представительным. Поэтому Литва полностью поддерживает идею обеспечения более широкого представительства и ответственности Совета Безопасности.

Кроме того, необходимо также обновить Экономический и Социальный Совет и повысить его эффективность. Реформирование Экономического и Социального Совета даст нам реальный шанс превратить его в эффективный инструмент в руках активных и ответственных членов Организации Объединенных Наций.

Я надеюсь и рассчитываю на то, что в конце этой сессии мы подойдем к празднованию шестидесятой годовщины Организации Объединенных Наций с чувствами уверенности и удовлетворения, а также будучи убежденными в том, что мы сделали все от нас зависящее для создания лучшей Организации, способной решать как старые, так и новые проблемы, реагировать как на «сильные», так и на «слабые» угрозы и вызовы, и делать это эффективно и на основе комплексного подхода.

Полностью осознавая, что Организация Объединенных Наций была создана для того, чтобы служить человечеству, давайте возьмемся за достижение этой цели. Давайте выполним обещание, которое Организация Объединенных Наций способна выполнить, а именно: реализовать надежды и чаяния народов, для которых она была создана.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Литовской Республики за только что сделанное заявление.

Президента Литовской Республики г-на Валдаса Адамкуса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (*продолжение*)

Общие прения

Выступление премьер-министра Португальской Республики г-на Педру Мигеля ди Сантаны Лопиша

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Португальской Республики.

Премьер-министра Португальской Республики г-на Педру Мигеля ди Сантану Лопиша сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Для меня большая честь приветствовать премьер-министра Португальской

Республики Его Превосходительство г-на Педру Мигеля ди Сантану Лопиша и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Лопиш (Португалия) (*говорит по-португальски; английский текст предоставлен делегацией*): Прежде всего я хотел бы заявить, что Португалия поддерживает заявление, сделанное Председателем Европейского союза. Португалия желает, чтобы Организация Объединенных Наций по праву играла центральную роль в сообществе государств. Организация Объединенных Наций — это незаменимая международная Организация. Без этой Организации, членами которой все мы являемся, мы жили бы в менее стабильном, менее предсказуемом мире, в котором всеобщие чаяния о мире и свободе были бы лишь миражом на далеком горизонте.

Организация Объединенных Наций была создана давно, но ее идеи и основные ценности сохраняют и поныне свою актуальность. Португалия имеет привычку напоминать о них на форумах, подобных сегодняшнему, поскольку мы считаем, что это общее обязательство основано на прочном фундаменте. «Мы, народы Организации Объединенных Наций», верим в достоинство человека и в ценность человеческой жизни, в основополагающие свободы и равенство между мужчинами и женщинами. Мы выступаем в поддержку примата международного права и терпимости в отношениях между народами.

Однако мы также считаем, что не следует проводить различий между большими и малыми странами, поскольку у всех нас общие интересы в области социального развития и поддержании международного мира и безопасности. Таковы цели нашей Организации, которые необходимо сохранить и укрепить. Это поистине наше общее дело — дело всего человечества.

Сентябрь месяц в Нью-Йорке неизбежно напоминает об ужасных событиях, происшедших три года назад. Это заставляет нас обратиться к вызовам миру, с которыми наша Организация и все мы сталкиваемся сегодня. Трагические события в Мадриде, Беслане, Багдаде, Джакарте и в других местах показывают нам, что терроризм приобрел самые темные и мрачные оттенки.

Никакой курс, никакая идея не оправдывают акты чистого варварства и кровопролития по отношению к ни в чем не повинным людям. Терроризм — это враг всего человечества. Кроме того, Португалия считает, что именно Организация Объединенных Наций должна внести решающий вклад в разработку глобальной антитеррористической стратегии — стратегии, которая учитывала бы не только очевидные ответные действия, связанные с обеспечением безопасности, но и другие факторы, которые могут привести к совершению насилия.

Давайте бороться с терроризмом бескомпромиссно, но при этом действовать коллективно. Давайте не забывать о законах и ценностях, во имя которых мы боремся и должны бороться с этим злом.

Голод и нищета порождают отчаяние и могут подтолкнуть людей к насилию. Поэтому я хотел бы дать высокую оценку Саммиту с участием мировых лидеров, посвященному борьбе с голодом и нищетой и организованному при активном участии президента Лулы да Силвы, на котором я имел честь присутствовать. Мы считаем, что эта встреча стала крупным шагом в направлении ликвидации крайней нищеты, неприемлемой и в нравственном, и в политическом отношении.

Если мы будем действовать уже сейчас, то мир еще можно изменить к лучшему; если же мы не перейдем к действиям, то поддерживать в мире равновесие будет все сложнее. Португалия хотела бы быть в первых рядах борьбы за светлое будущее. Поэтому для нас устойчивое развитие и охрана природных ресурсов — это парадигмы новой эпохи. Мы считаем, что в XXI веке экономическое развитие будет устойчивым лишь в том случае, если оно будет сопряжено с подлинно уважительным отношением к планетарному равновесию и если будут выполняться на практике положения Киотского протокола.

Как можно оправдать то, что такая организация, как Организация Объединенных Наций, продолжает работать в XXI веке так же, как и 60 лет назад? Организация Объединенных Наций родилась в эпоху, когда еще не было ни телевизоров, ни компьютеров, ни сотовых телефонов. Изменилось все — связь, техника, транспорт; теперь открыта структура ДНК и расшифрован геном человека; весь мир пользуется Интернетом. И, несмотря на все это, Организация, объединяющая народы мира, имеет такую же структуру, как и более полувека назад.

От темпов происходящих перемен захватывает дух. Сейчас Организация Объединенных Наций оказалась на распутье: не оспаривая ее значимости, мы можем задаться вопросом о ее эффективности. Однако это вопрос, который следует задать государствам-членам в первую очередь. В конце концов, Организация Объединенных Наций — это отражение нашей коллективной воли. Нельзя относиться к Организации, как к далекому экрану, на который мы проецируем свои личные ожидания, подчас выходящие за рамки мандатов и средств, которые мы ей предоставляем.

В этой связи мы поддерживаем работу Группы высокого уровня, созданной в прошлом году Генеральным секретарем для изучения современных вызовов миру и безопасности. Стратегии укрепления Организации, которые Группа должна представить в виде рекомендаций, нацелены на закрепление в Организации Объединенных Наций наработанного позитива и на обеспечение ее необходимыми средствами для содействия реальному развитию, предотвращению конфликтов и защите прав человека.

Португалия безоговорочно поддерживает реформу Совета Безопасности. Мы выступаем за его расширение, ожидая, что тогда Совет будет более адекватно отражать реалии современного мира за счет перераспределения влияния в составе представленных в нем государств. Сегодня мы вновь подтверждаем то, о чем заявляли на этом форуме раньше, а именно нашу поддержку предложения об увеличении числа как постоянных, так и непостоянных членов Совета. Португалия выступает за членство в Совете Бразилии, Германии и Японии с 1993 года. Мы уже выражали нашу поддержку выдвижения Индией своей кандидатуры, и от имени правительства Португалии я пользуюсь представившейся возможностью, с тем чтобы выразить наше неизменное желание видеть в качестве одного из постоянных членов Совета Безопасности и Африканский континент.

Мы также желаем улучшения отношений между Советом и другими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций, а также повышения транспарентности в процессе принятия решений. Демократия, за которую ратует Организация, не сопоставима с устаревшими методами работы, которые нередко отрицательно сказываются на имидже и авторитете Организации Объединенных Наций, парализуя при этом ее деятельность.

Предотвращение конфликтов имеет преимущество по сравнению с разрешением уже произошедших. Мы должны отдавать себе отчет в том, что о полезности Организации Объединенных Наций в конечном итоге будут судить именно по ее способности предотвращать конфликты. Распространение кризисных ситуаций привело к тому, что в настоящее время в операциях по поддержанию мира задействованы приблизительно 60 000 «голубых касок», и их численность продолжает возрастать.

Португалия участвует во многих операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира во всех частях земного шара. Выступая с этой трибуны, я хотел бы воздать должное своим согражданам и всем другим, кто служил или служит в миротворческих миссиях, прежде всего тем, кто отдал жизнь за наши общие идеалы.

Мы надеемся, что Организация сможет усовершенствовать свою деятельность по предотвращению конфликтов. Однако нам все еще не хватает эффективного инструментария для разработки такой политики. Поэтому на прошлогодней сессии Генеральной Ассамблеи Португалия предложила создать комиссию по содействию миру и развитию под эгидой Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, в сотрудничестве с ними и на основе их взаимодействия. Ее задачи состояли бы в осуществлении регулярного мониторинга стран, в которых имеют место кризисы или существует угроза их возникновения, а также в налаживании сотрудничества с региональными и международными институтами.

Мы считаем, что наше предложение не потеряло своей актуальности, и выражаем признательность всем тем, кто уже пополнил его своими предложениями и комментариями с целью его улучшения. Над проработкой этого замысла мы трудимся, тесно взаимодействуя, в частности, с нашими партнерами по Сообществу португалоговорящих стран, которых я сейчас хотел бы тепло поприветствовать.

Поистине, португальский язык объединяет сотни миллионов людей, проживающих на пяти континентах. Чтобы в XXI веке он не утратил способности функционировать, как средство общения и культурного обогащения, Сообществу португалоговорящих стран необходимо, чтобы его члены взяли

на себя ясное обязательство обеспечить преемственность между прошлым, настоящим и будущим. Тот факт, что Португалия является колыбелью португальского языка, не требует признания за ней какого-то особого права на него. Более крупные сообщества, в которые вступают для преследования конкретных интересов, какими бы законными эти интересы ни были, никогда не могут заслонить собой непосредственное окружение каждого человека — его семью, дух, язык, культуру и самобытность. Слова «Познай себя» были высечены еще в древности на пороге дельфийского храма в Дельфах.

Нигде мы не сталкиваемся с таким серьезным предубеждением в отношении способности Организации Объединенных Наций к эффективным действиям, как в Ираке. Ираку необходима поддержка международного сообщества. Иракский народ, измученный десятилетиями диктатуры и войн, заслуживает такой поддержки. Мы должны обеспечить Организацию Объединенных Наций необходимыми ресурсами для полного выполнения ею мандата, вверенного ей Советом Безопасности. Но мы должны также отдавать себе отчет в том, что международное присутствие в Ираке, одобренное Советом Безопасности и переходным правительством Ирака, по самой своей сути является временным.

Настало время международному сообществу объединить свои усилия и дать иракскому народу возможность вновь встать на путь мира и развития. Мы не можем изменить прошлое, но мы должны исходить из того, что можно положительно повлиять на будущее. Поэтому мы должны быстро восстановить наше единство, пока наша Организация не понесла неисправимый ущерб в результате иракского кризиса.

Для успеха демократии в Ираке и поддержания им своей целостности необходимо, чтобы его народ имел возможность высказать в ходе выборов свое мнение о том, какую форму правления он предпочитает. Не менее важно, чтобы соблюдался согласованный график политического процесса, ибо в противном случае мы можем серьезно подорвать законные ожидания иракского народа и правительства. Мы не можем допустить, чтобы тем, кто порождает нестабильность, совершая немыслимые акты терроризма, удалось поставить крест на установлении в Ираке демократической формы правления. Проведение выборов — это единственный путь, следуя которым иракский народ обретет предназначенные ему судьбой демократию и свободу, которых он достоин.

Мир, свобода и демократия также поставлены на карту в других частях мира, в котором мы живем. Мы не можем оставаться безучастными к трагедии, разворачивающейся в Дарфуре. Наша коллективная безопасность также требует эффективного международного контроля за производством ядерного, химического и бактериологического оружия и средствами их развертывания.

Для поддержания международной безопасности также жизненно важно, чтобы Организация продолжала добиваться возобновления ближневосточного мирного процесса. Существующее статус-кво неприемлемо. Израиль и Палестина должны научиться сосуществовать в условиях мира и безопасности в рамках международно признанных границ и без искусственных разделений.

Мы не можем заменить противоречие между либерализмом и коллективизмом еще одним — между свободой и миром, с одной стороны, и террором и диктатурой, с другой. Мир уже вступил в новую эру. Народы всего мира, как сказано в Уставе Организации Объединенных Наций, требуют нового контракта между управляемыми и теми, кто управляет.

Три классические формы власти по Монтескье больше не являются единственными в народном управлении. Те, кто так считает, утратили чувство реальности. Нет ничего хуже, чем утратить чувство реальности. Сейчас есть державы, которые уже не являются больше теми, чем они были вчера, и появились другие, о которых не могли знать Монтескье, Локк и авторы либеральных революций, потому что они либо не существовали прежде, либо с ходом времени претерпели изменения. Надо думать лишь о могуществе средств информации, властвующих над жизнью людей в современном мире.

Наши народы хотят ощущать силу в настоящем и веру в будущее. Поэтому я завершу свое выступление так, как я начал его, а именно подчеркивая необходимую и центральную роль Организации Объединенных Наций в повседневной жизни свободных и суверенных государств. Мы являемся членами Организации, которая восстановила надежду у многих народов и людей, ибо принесла свет свободы тем, кто живет в условиях угнетения. Ти

мор-Лешти — великолепный пример способности Организации Объединенных Наций творить добро.

Однако следует также особо отметить то внимание, которое Организация Объединенных Наций уделяет положению уязвимых групп населения, детям и инвалидам, а также равноправию мужчин и женщин. Для нашей Организации человечество не является абстрактным понятием. Диалог между культурами, цивилизациями и религиями, который поддерживает Португалия, является неотъемлемой частью ежедневной работы Организации Объединенных Наций.

Мы являемся частью Организации, призванной заключать мир и предотвращать войну. Мы участвуем в коллективном проекте на службе защиты прав человека и основополагающих свобод. Мы сильны нашей верой и нашими убеждениями. И, как заявил папа Иоанн Павел II, мы знаем, что мир — это проявление не слабости, а силы.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Португальской Республики за заявление, с которым он только что выступил.

Премьер-министра Португальской Республики г-на Педру Мигеля ди Сантану Лопиша сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Княжества Андорра г-на Марка Форне Мольна

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Княжества Андорра.

Премьер-министра Княжества Андорра г-на Марка Форне Мольна сопровождают к трибуне.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я с огромным удовольствием приветствую премьер-министра Княжества Андорра Его Превосходительство г-на Марка Форне Мольна и приглашаю его выступить в Генеральной Ассамблее.

Г-н Форне Мольн (Андорра) (*говорит по-каталански; английский текст представлен делегацией*): Десять лет назад я был избран главой правительства моей страны. Это был 1994 год, время надежд для мира и Организации Объединенных Наций. Крах коммунистической системы и падение «железного занавеса», появление в мире новых демократических государств в сочетании с позитивными экономическими перспективами позволили нам представить себе лучшее будущее для человечества в XXI веке.

Прошло десять лет, и мы живем сейчас, испытывая серьезную озабоченность, поскольку мир становится все более и более жестоким, поскольку за террористическими нападениями следуют военные действия, а за этими военными действиями, похоже, следуют новые террористические нападения. Представляется, что мы увязли в ужасном сведении счетов, а спираль ненависти, фанатизма и бессмысленного кровопролития продолжает раскручиваться. Ежедневно в средствах массовой информации можно видеть ни в чем не повинных людей и солдат, которые гибнут в этих конфликтах. Ставки продолжают расти, однако международный мир, похоже, становится все более и более уязвимым. Практически мгновенное поступление во все дома визуальной информации о самых драматичных событиях, происходящих повсюду, становится даже привычным.

Привилегия выступать так много раз от имени своей страны в Ассамблее вызывала у меня настроения, варьирующиеся от первоначального любопытства и желания познать и усвоить новое до гораздо более скептического, временами, отношения, когда ставились крупные вопросы о той роли, которую мы все играем в этой игре.

Мы хотим быть позитивными и оптимистичными и не предавать наследия мира, гармонии и открытой доброжелательности, которые составляют суть жизни андоррцев, как женщин, так и мужчин. Но надо признать, что становится все сложнее так думать и верить в то, что принципы, которые вдохновляли, скажем, основателей Соединенных Штатов Америки, по-прежнему могут возобладать.

Это объясняется тем, что представление об упреждающей войне потрясло сейчас всех нас. Принцип нападения до того, как подвергнешься нападению сам, не является новшеством. Но это казалось частью «племенной памяти» или типом поведения, характерным для других, в еще не столь отдаленные времена в истории самой Европы.

Здесь встают важные вопросы: что оправдывает упреждающее нападение? Какая страна или страны представляют достаточно серьезную угрозу для того, чтобы позволить себе пойти на такой риск? Почему нападению подвергается одна страна, а не другая, возможно, не менее опасная? В большей ли степени важны страдания одних людей, чем других, и, в результате, заслуживают ли они действий в большей мере? Следует ли членам Организации Объединенных Наций игнорировать международное право, как это делают находящиеся вне закона террористы?

Сегодня я хотел бы поделиться своими мыслями об уроках, извлеченных нами из опыта прошлого, которые могут помочь нам достичь более многообещающего и безопасного будущего.

Страны, питающие глубокое уважение и восхищение к истории освобождения Соединенных Штатов, — а Андорра причисляет себя к таким странам — испытывают потрясение в связи с тем фактом, что доктрина упреждающего нападения породила определенное недоверие в отношениях между правительствами и народами. После выражений по всему миру соболезнований в связи с террористическими нападениями на Нью-Йорк и Вашингтон это изменившееся восприятие вызывает глубокую тревогу.

Никто не может утверждать, что сочувствия достаточно. Всемирное сочувствие было реакцией на нападения в Нью-Йорке и Вашингтоне. Мы, жители Андорры, были напрямую затронуты нападениями в Мадриде, совершенными полгода назад. Совсем недавно Россия пополнила перечень стран, жертв таких бедствий. Однако одно лишь сочувствие не может помочь преодолеть цикл страха и насилия.

Нам нужно изучать причины терроризма и понять силы, которые питают его, чтобы сообща бороться с ним в соответствии с принципом верховенства права. Завтра моя страна сдаст на хранение ратификационные грамоты по четырем конвенциям против терроризма, а ратификация остальных запланирована на предстоящий год.

Г-н Казыханов (Казахстан), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Мы не можем позволить терроризму подрывать верховенство права, поскольку это было бы равнозначно нарушению норм цивилизованного поведения, которые образуют сеть безопасности в современной культуре. Вместо того, чтобы изолировать одно государство от другого, вместо того, чтобы заниматься пустыми нравоучениями и эгоистичным политическим позированием, вместо того, чтобы капитулировать перед страхом, мы должны признать, что наша общая уязвимость идет рука об руку с гуманностью, которую мы все разделяем.

Помочь каждому члену международного сообщества понять, что случившееся с другими может также случиться с ним и с нами, — это основа будущей терпимости и взаимопонимания. Насколько сильнее мы станем — мы, все страны, представленные в Организации Объединенных Наций, — в борьбе с терроризмом, если действительно будем действовать сообща. Совет Безопасности, опираясь на общую волю к искоренению терроризма, мог бы сделать гораздо больше, нежели просто предпринять отдельные шаги, одобренные всего лишь несколькими правительствами.

Мы должны помочь Организации Объединенных Наций вновь обрести решимость и помочь ей в оказании всем нам содействия в важнейшей борьбе против терроризма. Я призываю прежде всего государства, постоянных членов Совета Безопасности, всерьез подумать над тем, что они могли бы сделать совместными усилиями при поддержке всех других государств-членов Организации Объединенных Наций в целях поддержания международного порядка и моделей цивилизованного поведения, которые олицетворяет собой эта Организация и придти к которым человечество смогло в результате долгих тысячелетий страданий и прогресса.

В этой связи Андорра будет поддерживать увеличение — вплоть до 24 — числа членов Совета Безопасности, чтобы гарантировать более адекватное отражение реалий сегодняшнего мира в этом важном органе по принятию решений.

По моему мнению, та энергия, которая питает цикл насилия, является результатом абстрактных представлений, за которыми мы пытаемся спрятаться, — абстрактных представлений о государстве, религии или расе. Мы прячем свою уязвимость под маской непоколебимой уверенности или моральной

правоты. Неведение и нежелание признать существующие различия порождает ксенофобию и расизм.

Не имеют особого смысла размышления о том, были бы результаты иными, а те опасности, с которыми мы сталкиваемся сегодня, не столь грозными, в том случае, если бы после преступных и не имеющих оправдания нападений 11 сентября 2001 года осуществлялась другая политика; если бы мирный процесс в Израиле и Палестине шел более успешно или если бы мы в Организации Объединенных Наций могли играть другую роль. Конечно, наши меры реагирования, как Организации Объединенных Наций, на другие международные кризисы были далеки от совершенства, и сейчас мы постоянно стремимся скорректировать наш подход к таким вопросам. В то же время результаты были неоценимыми. Благодаря нашим усилиям удалось избежать еще большего кровопролития, еще более серьезного ущерба угнетенным и еще более жестоких страданий и отчаяния.

Какой смысл в существовании нашей Организации, если нам не достает мудрости и моральной силы, чтобы попытаться примирить наши братские государства? Как мы можем продолжать питать надежды на мир и справедливость во всем мире, если Организация Объединенных Наций перестала проявлять рвение в выполнении своей миссии?

Андорра никогда не была богатой страной, хотя ее жители всегда были свободными. В этом отношении у нас благополучная история. На долю других государств выпали более серьезные лишения и братоубийственные войны, они теряли свои обычаи и традиции и обрекали своих граждан на изгнание.

Сознавая свой моральный долг перед другими странами, три года назад мы предложили увеличить объем нашей помощи на цели развития до 0,7 процента нашего бюджета на будущий год. Хотя для нас, маленькой страны, это сопряжено с огромными усилиями, я рад сообщить Ассамблее, что это обязательство будет выполнено. Я также уверен в том, что мой преемник на посту главы нашего государства продолжит увеличивать взнос Андорры на цели развития, пока мы не достигнем 0,7 процента валового национального продукта. Мы также станем членом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и поможем воплотить в жизнь ее достойную миссию.

Мы живем в мире ограниченных ресурсов и возможностей. Конкурентная борьба из-за них возрастает с ростом глобализации. Наихудшим исходом неизбежной будущей конкуренции может быть нарастание все более безудержных требований со стороны того или иного государства. Однако стоящие перед нами важнейшие вопросы присущи не только одной конкретной части мира и не могут толковаться с точки зрения выгод или интересов одного отдельно взятого государства. Охрана окружающей среды и поддержание сильной глобальной экономики, достойного уровня жизни и безопасных и мирных политических отношений — все это требует согласованных усилий.

Это нелегкая задача. Она потребует от всех нас мужества, энергии, дипломатического мастерства и умения поддерживать контакты. Наша общая задача никогда не была более важной, чем та, которую нам предстоит выполнить в будущем году.

Вчера я внимательно слушал Генерального секретаря, который в своей вступительной речи поставил перед всеми нами очень высокие цели. Я хотел бы выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю за его смелость. Я слышал много впечатляющих выступлений в этом зале за последние 10 лет. Вчерашнее выступление Генерального секретаря было, несомненно, лучшим из них.

Хотя Андорра вступила в Организацию Объединенных Наций всего десять лет тому назад, наша страна не относится к разряду новичков. Как раз наоборот, Княжество Андорра является одним из старейших и самых миролюбивых государств мира. Наши границы не менялись в течение многих столетий, и около половины этого срока мы осуществляем на практике парламентскую демократию. Фактически, мы живем в условиях непрерывного мира с 1278 года.

В тринадцатом столетии в период ожесточенной борьбы, связанной с катарской ересью, которая потрясала нашу часть мира, два могущественных феодала — граф Фуа на севере и епископ Сео-де-Урхеля на юге — смогли уладить религиозные и политические разногласия и выработали соглашение, которое позволило создать государство Андорру. Вплоть до принятия Конституции 1993 года и согласно самой Конституции их преемники — президент Французской Республики и епископ Урхе

ля — по-прежнему являются главами нашего государства в личном, совместном и неделимом качестве. История Андорры на протяжении многих веков является поистине результатом умелого и постоянного стремления вести переговоры между нашим народом и нашими могущественными соседями.

Демократический процесс, который начался с учреждения Совета долин в 1419 году, имеет важнейшее значение для нашего выживания, как свободного общества. Хотя конфликты также угрожали Андорре на протяжении ее истории, взаимопонимание служило нам лучшей защитой, нежели окружающие нас высокие горные вершины или суровые зимы, которые изолируют нас от внешнего мира в течение многих недель подряд. Когда я изучал андоррские документы прошлых веков, я понял, в какой большой степени идеи свободы и уважения к другим гарантировали наш благополучие и нашу безопасность.

Учитывая кровавый ход европейской истории в течение прошлых тысячелетий, мы считаем это замечательным достижением. У нас никогда не было армии, мы не создали ни одной единицы наступательного оружия любого вида. Нашим единственным оружием были мудрость и благоразумие наших предков, у которых было достаточно здравого смысла, чтобы избавить нас от всех конфликтов со своими соседями. Этот здравый смысл унаследовало нынешнее поколение молодых жителей Андорры — мужчин и женщин, — которые очень хорошо подготовлены к жизни в сегодняшнем мире, восприимчивы к знаниям о новых технологиях и по праву гордятся тем, что они являются гражданами маленького государства, в котором у них есть все возможности стать хозяевами своей судьбы, но которые, в то же время, озабочены ростом нового религиозного фанатизма и отчуждения и рецидивом тех старых проявлений фанатизма, которые, как мы считали, преданы забвению.

Сейчас, на заре новой эры, мы должны воспитать у них то же доверие — которое мы сами испытываем, — к Организации Объединенных Наций и к примату права над силой. Этому научили нас наши отцы, и этому должны научиться наши дети, чтобы быть достойной частью человечества.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Княжества Андорра за его выступление.

Премьер-министра Княжества Андорра г-на Марка Форне Мольна сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление премьер-министра Республики Хорватии г-на Иво Санадера

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Хорватии г-на Иво Санадера.

Премьер-министра Республики Хорватии г-на Иво Санадера сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я рад приветствовать премьер-министра Республики Хорватии Его Превосходительство г-на Иво Санадера и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Г-н Санадер (Хорватия) (*говорит по–английски*): Это мое первое выступление в этом органе в моем качестве премьер-министра Хорватии. Возможность изложить Ассамблее стратегические приоритеты внешней политики Хорватии является для меня большой честью.

Прежде всего я хотел бы поздравить министра Жана Пинга в связи с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи и пожелать ему всяческих успехов в выполнении этой важнейшей задачи. Он может полностью рассчитывать на поддержку и сотрудничество Хорватии.

Впервые Хорватия выступает в Генеральной Ассамблее в качестве страны-кандидата на вступление в Европейский союз. Сегодня я хотел бы поделиться с вами позицией Хорватии по наиболее важным задачам, которые стоят перед Организацией Объединенных Наций сейчас, когда мы сталкиваемся с многочисленными вызовами.

Тот факт, что главы столь многих государств-членов и правительств собрались здесь, в Нью-Йорке, чтобы отметить начало пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, служит подтверждением того, что многосторонность является движущей силой международной политики, и что мы живем в сложное и необычное время.

Мир в начале XXI века кардинально отличается от мира, в котором начала рушиться Берлинская стена. Никогда ранее перед нами не открывалось столь много возможностей благодаря развитию новых технологий и расширению регионального и международного сотрудничества. И ранее мы редко сталкивались со столь многочисленными вызовами и угрозами, как сегодня.

Трагические события, произошедшие в последние годы от Нью-Йорка до Москвы, от Ближнего Востока до Южной Азии, подтверждают то обстоятельство, что терроризм в настоящее время является самой опасной угрозой для нашего мира, в результате которой гибнут тысячи ни в чем не повинных людей. Столь же опасной является угроза, создаваемая оружием массового уничтожения (ОМУ). Мы должны использовать все необходимые средства для предотвращения распространения этого смертоносного оружия. В совокупности эти два зла могут поставить человечество на грань катастрофы непредсказуемых масштабов.

Поэтому мы не должны ослаблять своих усилий в борьбе с угрозой международного терроризма и забывать о смертельных последствиях ОМУ. Мы должны уделять этим вопросам приоритетное внимание; любое промедление, касающееся их своевременного и надлежащего решения, чревато непредсказуемыми последствиями.

Организации Объединенных Наций следует и впредь играть ведущую роль в наших усилиях, направленных на создание стабильного, безопасного и процветающего мира. Хорватия приветствует доклады Генерального секретаря о работе Организации Объединенных Наций (A/59/1) и об осуществлении Декларации тысячелетия (A/59/282). Я хотел бы особенно отметить его усилия по проведению реформы. Он определил многие задачи, стоящие перед Организацией Объединенных Наций, и мы должны приложить все усилия, чтобы их выполнить. Мы, в частности, разделяем его оценку того, что Организации Объединенных Наций требуются условия достаточной безопасности для осуществления своей работы и институциональная гибкость для приспособления к изменяющейся обстановке в мире. В этой связи Совет Безопасности несет главную ответственность, однако мы не должны забывать о роли Генеральной Ассамблеи, потенциал которой используется далеко не в полной мере.

Что касается реформы Совета Безопасности, то Хорватия поддерживает предложение о расширении его состава во всех категориях членов на основе надлежащей региональной представленности.

Давайте же приложим все усилия, чтобы сделать Организацию Объединенных Наций еще более актуальной, чтобы она располагала целым рядом новаторских и совместных подходов, которые помогут повысить эффективность наших коллективных усилий и расширить возможности Организации по реагированию на потребности и реальности нового столетия.

Авторитет Организации Объединенных Наций зависит не только от политической воли ее государств-членов и ее возможностей регулировать кризисные ситуации. Он также зависит от ее способности откликаться на ожидания тех, кто остро нуждается в помощи и кто не в состоянии защитить себя от дисбалансов и несправедливости. Мы не можем уклоняться от обязанности находить всевозможные решения фундаментальным глобальным проблемам, с которыми мы сталкиваемся сегодня, включая проблему крайней нищеты, контрабанду наркотиков, распространение смертельных заболеваний и глобальное изменение климата. Глобализация должна стать управляемой; необходимо оценить предоставляемые ею возможности и скорректировать порождаемые ею несоответствия.

Для нахождения ответов на эти основополагающие вопросы требуется многостороннее сотрудничество, в котором ведущая роль отводится Организации Объединенных Наций. Мы все стремимся добиться наличия сильной и решительной Организации Объединенных Наций, способной эффективно реагировать на нынешние и будущие вызовы. Но это не произойдет само собой, а зависит от вклада и приверженности всех государств-членов.

После войны, которая была навязана нам в 90-е годы, Хорватия накопила богатый опыт по постконфликтному урегулированию, особенно в областях, связанных с возвращением беженцев, укреплением доверия, преследованием за военные преступления, экономическим восстановлением и реинтеграцией в жизнь страны районов, пострадавших в результате войны. Мы готовы поделиться нашими знаниями со всеми, кто в них нуждается.

Для решения таких вызывающих тревогу проблем, как обеспечение безопасности, искоренение нищеты, терроризма, эпидемий и защита окружающей среды, наиболее эффективными будут коллективные действия, поскольку даже самые сильные из нас не в состоянии в одиночку выполнять эти задачи.

В настоящее время хорватские миротворцы принимают участие в семи миссиях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Мы преисполнены решимости и впредь расширять свое участие в таких миссиях Организации Объединенных Наций в том, что касается состава и численности развернутых воинских контингентов, а также проведения операций.

Мы будем продолжать оказывать помощь в подготовке миротворцев из новых стран-поставщиков воинских контингентов в состав миссий — как непосредственно, так и под эгидой Организации Объединенных Наций, — обучая иностранных офицеров на соответствующих курсах подготовки в Республике Хорватии, а также направляя хорватских инструкторов для организации и проведения курсов в новых странах-поставщиках воинских контингентов.

Хорватия выдвинула свою кандидатуру в состав Совета Безопасности на период 2008–2009 годов. Наше членство было бы не только данью уважения нашей стране, но и признанием всех плодотворных усилий по обеспечению мира и стабильности в Юго-Восточной Европе.

Мы гордимся нашими успехами, достигнутыми с тех пор, как мы вступили в члены Организации Объединенных Наций в 1992 году. Будучи ранее «пороховой бочкой» Европы, Хорватия стала одним из гарантов и сторонников стабильности в этом регионе и за его пределами. Укрепляя свою экономику, расширяя сеть дорог и развивая процветающую индустрию туризма, Хорватия твердо идет по пути в будущее. И я могу с полной уверенностью заявить, что лучшее еще впереди.

Хорватия успешно движется по пути, ведущему к евро-атлантической интеграции, с четкой целью вступления в члены Европейского союза и НАТО. Основой внешней политики Хорватии по-прежнему являются налаживание добрых двусторонних отношений со всеми нашими соседними и другими странами, развитие трансграничного и регионального сотрудничества и укрепление конструктивных многосторонних отношений.

Моя страна напряженно готовится к началу переговоров о присоединении к Европейскому союзу в начале 2005 года. Мы убеждены в том, что Хорватия полностью отвечает всем критериям, необходимым для участия в этом сложном процессе в соответствии с намеченным графиком. Мы уже продемонстрировали наши возможности в области проведения реформ и принятия решений посредством выполнения разработанных в Копенгагене требований, необходимых для получения статуса кандидата на вступление в Европейский союз. Это было нелегко, но достигнутый в конечном итоге Хорватией успех показывает, что напряженная работа и ориентированные на реформы стратегии являются самыми лучшими инвестициями в будущее любой страны.

Хорватия готова служить образцом для Юго-Восточной Европы, поощряя наших соседей к осуществлению их целей в области евро-атлантической интеграции и помогая им в этом процессе.

Перспектива вступления в члены ЕС оказалась наилучшим для стран Центральной и Юго-Восточной Европы стимулом в проведении всеобъемлющих политических, экономических, институциональных и демократических реформ.

Объединенная Европа — это уже не просто мечта; это реальность, на которой зиждутся процветание и безопасность всего континента. Европейский союз сам является воплощением экономического процветания и сотрудничества; воплощением стабильности и безопасности; но прежде всего он является воплощением столь жизнеспособных идеалов. Мы все разделяем одни и те же ценности, одни и те же принципы и одну и ту же приверженность идеалам.

Знаменитый хорватский поэт Добриша Цесарич написал поэму о водопаде, очарование и мощь которого складывается из тысяч мелких капель воды. Хорватская капля составляет часть этого чуда, называемого «единая Европа».

Хорватия полна решимости всеми силами содействовать успеху этой Организации и торжеству принципов, на которых она зиждется. Слишком часто нам не удается постичь истинного значения сочетания слов, которое означает нечто значительно

большее, чем просто название нашей Организации, — Объединенные Нации.

Глобальной структуры лучше, чем Объединенные Нации, быть не может в условиях нарастающих вызовов и в плане потенциала, а также с учетом проблем, надежд и чаяний нового столетия.

Премьер-министра Хорватской Республики г-на Иво Санадера сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Республики Экваториальная Гвинея г-на Мигеля Абиа Битео Борико

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Экваториальная Гвинея.

Премьер-министра Республики Экваториальная Гвинея г-на Мигеля Абиа Битео Борико сопровождают к трибуне.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я с огромным удовольствием приветствую премьер-министра Республики Экваториальная Гвинея г-на Мигеля Абиа Битео Борико и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Абиа Битео Борико (Экваториальная Гвинея) (*говорит по-испански*): Хотя, согласно протоколу, наши заявления должны быть краткими, для Экваториальной Гвинеи передать поздравление министру иностранных дел Габонской Республики г-ну Жану Пингу с его заслуженным избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее очередной пятьдесят девятой сессии, — это не привычное дело.

Мы поздравляем Вас, г-н Председатель, прежде всего потому, что было бы справедливо, если бы Ваш голос как выразителя интересов угнетенных и притесняемых был четко и ясно услышан международным сообществом. Во-вторых, нам хотелось бы также выразить Вам поддержку, поскольку стоящая перед Вами лично и перед Вашей страной, Габонской Республикой, задача состоит в координации разнообразных и противоположных интересов, существующих в этом однополюсном, искусственном и хрупком мире, где высказываются лишь немногие, иные просто молчат или только слушают, а некоторые говорят, но безрезультатно, а также в попытках примирить такие интересы.

Задача эта трудна, потому что нам необходимо восстановить тот международный авторитет, которого лишилась Организация Объединенных Наций. Сделать это нам удастся только при наличии духа честности, индивидуальной и коллективной ответственности и доброй воли со стороны государств-членов, с тем чтобы отодвинуть в сторону эгоистические интересы в общей борьбе за торжество верховенства позитивных и универсальных принципов и целей нашей всемирной Организации.

Вы, г-н Председатель, можете всегда рассчитывать на поддержку и постоянное сотрудничество моей страны, Республики Экваториальная Гвинея, в обеспечении того, чтобы Ваша работа была плодотворной и полезной для человечества.

Мы выражаем нашу безграничную признательность Генеральному секретарю этой Организации г-ну Кофи Аннану, который всегда занимает беспристрастную позицию в любых обстоятельствах и который с неизменной осторожностью, объективностью и справедливостью подходил к вопросам, которые требовали внимания нашей Организации в прошедшем году. Мы вновь выражаем ему свое доверие и заверяем его в своей готовности к сотрудничеству в выполнении задачи укрепления роли Организации Объединенных Наций.

Экваториальная Гвинея принимает участие в работе текущей сессии Генеральной Ассамблеи, испытывая глубокую озабоченность опасностями и угрозами, создаваемыми методами, которые применяют более могущественные страны для вмешательства в дела менее защищенных стран, таких, как моя. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций все еще не достигла своей главной цели — обеспечения международного мира и безопасности. Мы живем во время серьезных сдвигов и перемен в различных частях планеты, привнесенных той анархией, которой ныне характеризуются международные отношения.

Экваториальная Гвинея присоединится к усилиям международного сообщества во имя укрепления международного авторитета Организации Объединенных Наций.

Мы прибыли в Организацию Объединенных Наций, чтобы открыто заявить о том, что над Эква

ториальной Гвинеей нависла угроза. Мы говорим об этом во всеуслышание и надеемся, что нас действительно услышат, ибо нам известно, что жалобы менее сильных государств зачастую остаются в этом форуме гласом вопиющего в пустыне, когда на карту поставлены интересы сильнейших.

Над Экваториальной Гвинеей нависла сейчас серьезная угроза, и мы просим Организацию Объединенных Наций принять серьезные, ответственные меры, причем не только в отношении проблем, затрагивающих сегодня Экваториальную Гвинею, но и для предотвращения того, чтобы жертвами подобного же рода заговоров в будущем становились другие страны, находящиеся в таком же, как моя, положении.

Моей стране в самом деле угрожает непрерывная и ядовитая кампания клеветы на мое правительство, организованная и руководимая группами давления и прессой некоторых стран, утверждающих, будто в Экваториальной Гвинее не соблюдаются права человека, называющих мое правительство диктаторским, а также обвиняющих нас в разбазаривании доходов от нефти. Единственной своей целью эта кампания ставит оправдание абсурдного силового вмешательства в Экваториальную Гвинею, а именно неудавшегося вторжения многонациональных наемников, которое должно было состояться 6 марта текущего года.

Международному сообществу известны связанные с этим сорванным планом обстоятельства благодаря сообщениям в прессе о судебных разбирательствах, проводимых одновременно в Экваториальной Гвинее и Зимбабве над теми наемниками, которые были арестованы соответственно в Малабо и Хараре.

По сути, под предлогом поддержки политических притязаний якобы оппозиционного лидера, находящегося в изгнании в Испании, группа наемников различных национальностей, но под общим руководством, захватила грузовой самолет с целью переправить в Малабо, Республика Экваториальная Гвинея, 65 хорошо обученных вооруженных боевиков, которые должны были принять участие во вторжении — по сути самоубийственной операции. Они планировали захватить намеченные заранее стратегические объекты, чтобы физически убрать президента Республики, членов правительства и всех тех, кто им оказал бы сопротивление.

Это вторжение, запланированное на ночь 7 марта 2004 года, стало бы осуществлением четко продуманного плана, выношенного, проработанного и доведенного до совершенства другой состоящей из 18 человек группой, которая приобрела лицензию на управление грузовыми и пассажирскими самолетами в Экваториальной Гвинее с использованием предоставляемых правительством объектов. Эта группа должна была объединиться с боевиками, прибывающими из Хараре.

Поддержка, предоставленная им Испанией, предполагала использование двух кораблей испанского военно-морского флота с 500 моряками на борту для оказания содействия в случае сопротивления. Цель состояла в том, чтобы поставить у власти — во главе правительства — г-на Северо Мото Нсу, который в изгнании сформировал правительство, признанное предыдущим правительством Испании.

К счастью, здесь «сработала» солидарность правительств Анголы, Зимбабве и Южной Африки, оповестивших и предостерегших службы безопасности моей страны, которые незамедлительно приняли меры, арестовав ночью 6 марта 18 человек, находившихся в Малабо, в то время как правительство в Хараре арестовало тех, кого обнаружили в аэропорту нашей столицы 7 марта 2004 года.

Наемники сами в публичных заявлениях в ходе состоявшихся в Малабо и Хараре судебных процессов разъяснили цели плана и назвали участников заговора. Они изложили подробности финансирования закупок оружия и грузового самолета, а также предложения относительно испанских кораблей, которые в то время уже стояли на якоре в территориальных водах Экваториальной Гвинеи.

Генеральному секретарю, как и членам нашей Организации, должно быть известно, что за месяц до этих событий правительство выступило против направления этих военных кораблей в Экваториальную Гвинею и осудило его в ноте испанскому правительству, которое в то время использовалось в качестве предлога его так называемой поддержки правительства Экваториальной Гвинеи в конфликте, связанном с его притязаниями на суверенитет над островом Мбанье. Генеральная Ассамблея, я уверен, поймет, к какой опасности и к гибели скольких людей привело бы это вторжение, если бы оно увенчалось успехом.

Мы знаем, что Экваториальная Гвинея является жертвой по одной-единственной причине: она уважает принципы и реализует основополагающие права суверенного государства, среди которых право народа на суверенное правление, невмешательство во внутренние дела других стран и право на исключительное пользование дарованными нам природой ресурсами. А если это так, то мы хотели бы, чтобы Ассамблея, по возможности, ответила на следующие вопросы.

Почему в иностранных кругах сейчас так много негативных высказываний об Экваториальной Гвинее, если люди в нашей стране живут в мире и население или представляющие его органы не выдвигают никаких требований?

К чему эти разговоры о диктатуре и подавлении в Экваториальной Гвинее, если находящаяся у власти администрация восстановила политическую свободу в стране и если в стране с населением, едва насчитывающим один миллион человек, имеется 13 политических партий?

Разве основанная на подавлении диктатура разрешила бы такие вольности, как внешние инвестиции на их нынешнем уровне и более 17 международных авиарейсов в неделю в такую небольшую страну, как Экваториальная Гвинея?

Разве существует какая-то международная полицейская структура, которая имеет право указывать Экваториальной Гвинее, как ей использовать свои экономические ресурсы, если у нас уже есть административно-политическая организация для транспарентного управления нашими ресурсами? Может ли страна, которая не использует свои ресурсы на благо своего народа, принимать через парламент ежегодный бюджет в размере 618 млрд. франков КФА в качестве оправданных расходов на общественные нужды?

Действительно ли единственный способ покончить с якобы допускаемыми Экваториальной Гвинеей злоупотреблениями — это организация такого вторжения террористов и наемников с целью уничтожения ни в чем не повинных людей, какое было запланировано на 6 марта 2004 года?

Экваториальная Гвинея хотела бы знать, поддерживает ли международное сообщество такую систему наемничества. Если да, то какие страны несут ответственность за это преступление? Мы не считаем, что есть какое-либо различие между терроризмом, который мы сегодня осуждаем, и террористическими актами, совершаемыми наемниками в различных районах мира.

Экваториальной Гвинее угрожает серьезная опасность. Мы говорим это потому, что из надежных источников нам известно, что наши враги не простят нам позора и поражения провалившего вторжения наемников от 6 марта. Однако это не значит, что Экваториальная Гвинея опустит руки или упадет на колени и позволит врагу делать с собой все, что ему заблагорассудится. Мы считаем, что обязанность Организации Объединенных Наций — поддерживать международный мир и безопасность и действовать во избежание безжалостных войн между странами.

Мы хотели бы вновь подтвердить, что есть страны, являющиеся членами этой глобальной Организации и представленные в этом полушарии, чьи службы безопасности были проинформированы об этом дьявольском плане и которые, в отличие от проявивших солидарность с нами Анголы, Южной Африки и Зимбабве, просто хранили молчание, ожидая, как будут развиваться события. Но мы просим вас оставить нас в покое, ибо Экваториальная Гвинея — это мирная страна, и мы не думаем, что мы кого-то обидели.

Детальный анализ ситуации показывает нам, что прекращение «холодной войны» на самом деле не привело к единению человечества и к интеграции мира, на которые мы надеялись. Вместо этого оно привело к усилению эгоистических и развращенных настроений среди тех, кто всегда привил — или всегда хотел править — миром. Поэтому явление наемничества — это классическая практика государственного разбоя, облаченного в политические одежды и лживо оправдываемого политическими, экономическими и гуманитарными интересами. Вот почему мы продолжаем наблюдать эту клеветническую кампанию, направленную на то, чтобы оправдать возможное вторжение.

Тем не менее Экваториальной Гвинее не нужно ублажать международное сообщество пропагандистскими лозунгами о нашем развитии. Наш единственный судья и арбитр — это наш собственный народ, перед которым наши государственные институты должны отчитываться в своих действиях. Такая тактика создания ложного негативного образа

государства сейчас уже никого не удивляет, и менее всего она должна быть сюрпризом для этой всемирной Организации.

Мы также видим, что теория мировой глобализации — это чистый софизм, ибо, как мы часто говорим, нельзя подозвать к себе собаку, если у тебя в руках палка, которой ты ее бьешь. Мы не можем принять глобализацию, пока существует концепция колониализма, предполагающая превосходство одних народов над другими, или даже неоколониализма. Глобализация вступает в противоречие с концепцией превосходства одних над другими. Глобализация не означает отчуждения, являющегося антиподом интеграции и сотрудничества. Наконец, глобализация не означает отношений с позиции силы, таких, какие кое-кто хотел бы навязать.

Ситуация в Экваториальной Гвинее влияет на другие страны Центральной Африки, о чем заявляют и сами террористы. Мы знаем, что наемники действуют и в других районах мира, и мы говорим об этом в Генеральной Ассамблее для того, чтобы привлечь внимание к тем разрушительным последствиям, которые мы наблюдаем в других затронутых этой проблемой странах. Мы считаем, что солидарность между африканскими государствами и «третьим миром» в целом абсолютно необходима, так как мы являемся непосредственными жертвами тех, кто отдает наемникам приказы о совершении таких действий.

В заключение хочу сказать, что надо перестать оглядываться назад. Нынешний крах сил мира, независимости и государственного суверенитета как антитезы большим войнам прошлого столетия показывает, что мы близки к тому, чтобы развязать всемирную катастрофу. Сегодняшняя ситуация такова, что самых слабых и нуждающихся игнорируют и ущемляют. Мы должны остановить это стремительное движение к хаосу и построить мир, в котором человек пользовался бы бóльшим уважением.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Республики Экваториальной Гвинеи за его выступление.

Премьер-министра Республики Экваториальной Гвинеи г-на Мигеля Абиа Битео Борико сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов г-ну Рашеду Абдалле ан-Нуэйми.

Г-н ан-Нуэйми (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, в начале своего выступления я с большим удовольствием поздравляю от имени Объединенных Арабских Эмиратов Вас и Вашу дружественную страну, Габонскую Республику, с избранием Председателем Ассамблеи на пятьдесят десятой сессии. Учитывая Ваш политический талант и опыт, мы убеждены в том, что Вы будете успешно и компетентно руководить нашей работой по насущным глобальным и региональным проблемам. Мы желаем Вам всяческих успехов в Ваших усилиях.

Хотел бы также воздать должное Вашему предшественнику, г-ну Джулиану Роберту Ханту, за его мудрое и умелое руководство работой предыдущей сессии. Мне также приятно высказать признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Кофи Аннану за его постоянные усилия по укреплению ведущей роли Организации Объединенных Наций, особенно в урегулировании политических конфликтов и экономических кризисов, которые продолжают преследовать наш мир.

Несмотря на достижения прошлого столетия и их позитивное воздействие на принципы либерализации, глобализации и свободы, недавние события, особенно в последние несколько лет, характеризовались нарушениями прав человека, волной террористических актов и вспышками насилия и конфликтов. Такие события во многом ограничивают возможности народов по извлечению пользы из большинства этих достижений.

Вместо того, чтобы направить усилия на решение проблем, связанных с нищетой, распространением эпидемий, необходимостью укрепления механизмов устойчивого развития в таких областях, как экономика, социальная сфера и охрана окружающей среды, а также развития международных отношений — в соответствии с Декларацией тысячелетия, — мировому сообществу следовало сосредоточить свои усилия на дальнейшем изучении возможностей для осуществления скоординированных мер в борьбе с этими серьезными угрозами,

которые подрывают основы международного мира и безопасности.

Опыт показывает, что региональные и международные многосторонние инициативы, в основе которых лежат принципы партнерства, справедливости, транспарентности и равенства всех народов и государств, могут помочь в решении и урегулировании проблем мирового масштаба. В этой связи мы убеждены, что проведение реформы, в которой нуждаются существующие институты международных отношений, в особенности, в системе Организации Объединенных Наций, стало важной приоритетной задачей, выполнение которой поможет ее главным органам — Совету Безопасности, Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету — активизировать свою деятельность и выполнить свои обязанности по поддержанию международного мира и безопасности.

Приверженность всех государств и правительств делу выполнения своих обязательств в соответствии с принципами международного права является основным условием обеспечения верховенства права и предотвращения возможных проблем в сфере экономики, охраны окружающей среды и безопасности. В этой связи Объединенные Арабские Эмираты как член Организации Объединенных Наций, преисполнены решимости выполнить свои обязательства, в особенности в отношении упрочения дружеских отношений с соседними государствами, сотрудничества в области безопасности и экономики, а также уважения суверенитета, национального единства, территориальной целостности и права на самоопределение всех стран.

Будучи убежденными в важности диалога, мирных переговоров и урегулировании конфликтов и споров между государствами на основе правового арбитража, Объединенные Арабские Эмираты проводят твердый курс на мирное решение вопроса об оккупации Исламской Республикой Иран трех принадлежащих нам островов: Большого Томба, Малого Томба и Абу-Мусы. Международному сообществу известно о юридической, исторической и политической подоплеке этого вопроса, а также об инициативах, контактах и настойчивых усилиях нашей страны с целью поиска мирного решения этого вопроса.

Объединенные Арабские Эмираты озадачены позицией Ирана и его неизменным неприятием всех мирных инициатив и усилий со стороны государств — членов Совета сотрудничества стран Залива, направленных на поиск мирного решения этого важного вопроса. В этой связи Объединенные Арабские Эмираты призывают международное сообщество настоятельно призвать Иран к тому, чтобы разъяснить свои намерения в отношении Объединенных Арабских Эмиратов путем безоговорочного вступления в серьезные двусторонние переговоры, которые обеспечат возвращение трех оккупированных островов, их континентальных шельфов, а также их регионального воздушного пространства и экономических зон в полную собственность Объединенных Арабских Эмиратов и их воссоединение с нашей территорией, или согласиться на передачу этого вопроса в Международный Суд для арбитражного разбирательства.

Обстановка в плане безопасности в районе Персидского залива создала серьезные проблемы для международного сообщества, связанные с нестабильностью нашего региона и появлением новых видов угроз, включая террористические акты, похищения людей и произвольные убийства сотен ни в чем не повинных людей в различных районах Ирака и в других странах. В этой связи Объединенные Арабские Эмираты решительно осуждают все акты насилия в Ираке, которые, если им не положить конец, приведут к обострению напряженности и нестабильности как в этом регионе в целом, так и во всем мире. Мы также выражаем нашу поддержку законным действиям народа Ирака и его временного правительства, направленным на завершение мероприятий, необходимых для мирной передачи власти в кратчайшие возможные сроки, с тем чтобы они могли осуществлять свое неотъемлемое право определять свое политическое будущее, решать внутренние дела, контролировать свои национальные ресурсы, восстанавливать свои национальные институты и поддерживать безопасность своих границ.

Мы также придаем большое значение поддержке международных и национальных усилий по содействию народу Ирака в восстановлении их разрушенных институтов, а также обеспечению единства и солидарности народа Ирака, в особенности на этом решающем этапе, с тем чтобы помочь ему начать новую жизнь, которая будет строиться на принципах безопасности, стабильности, добросо

седских отношений и сотрудничества со всеми странами мира.

Объединенные Арабские Эмираты вновь заявляют о своем осуждении всех террористических актов в районе Персидского залива, в особенности в братском государстве — Королевстве Саудовская Аравия, а также в других частях региона, где мишенями чудовищных нападений террористов стали районы проживания мирного населения. Объединенные Арабские Эмираты заявляют о своей безоговорочной поддержке настойчивых усилий и мер по борьбе с подобными недопустимыми действиями, предпринимаемых этими странами, включая усилия правительства Королевства Саудовская Аравия по борьбе с противозаконными террористическими действиями на территории Королевства.

Объединенные Арабские Эмираты считают, что конфликт на Ближнем Востоке не может быть урегулирован на основе ситуации де-факто, характеризующейся оккупацией, строительством поселений и осадой палестинского народа, переживающего сейчас самый серьезный гуманитарный кризис за всю свою историю, вызванный произвольными убийствами, разрушениями, голодом и неоправданным содержанием под стражей большого числа людей израильскими властями. Объединенные Арабские Эмираты заявляют, что продолжение израильской агрессии неизбежно приведет к эскалации насилия и дальнейшему ухудшению обстановки в плане безопасности.

Поэтому мы хотели бы напомнить об исторических, политических и юридических обязательствах Организации Объединенных Наций и «четверки», на которые сейчас возложена задача найти решение палестинского вопроса, обязав Израиль, выступающий в качестве оккупирующей державы, безоговорочно выполнить положения, предусмотренные «дорожной картой», а также положения соответствующих международных резолюций и решений, — в особенности тех, которые исходят от Международного Суда и Генеральной Ассамблеи, — содержащих требования демонтировать расистскую разделительную стену на Западном берегу, поскольку ее строительство признано незаконным и лишенным юридической силы.

Мы также убеждены в том, что достижение всеобъемлющего, справедливого и прочного мира в регионе будет зависеть от того, удастся ли мировому сообществу сломить упорное нежелание Израиля вести переговоры, а также от того, будет ли возобновлен мирный процесс и уйдет ли Израиль со всех оккупированных им начиная с 1967 года палестинских и других арабских территорий, включая Восточный Иерусалим, сирийские Голаны и фермы Шебаа. Кроме того, это будет зависеть от того, будет ли создано палестинское государство со столицей в Аль-Кудсе аш-Шарифе, согласно соответствующим резолюциям, а также основным положениям Арабской мирной инициативы, основанной на принципе «Земля в обмен на мир». В этой связи мы также подтверждаем необходимость уважения чаяний ливанского народа и невмешательства в его внутренние дела.

Задача по достижению и поддержанию равновесия в плане безопасности на Ближнем Востоке и районе Персидского залива сегодня относится к наиболее важным приоритетам. Ее решение требует проведения всеобъемлющей и беспристрастной политики укрепления доверия, которая приведет к ликвидации всех существующих запасов оружия массового уничтожения в рамках международного процесса нераспространения. В этой связи мы с нетерпением ожидаем итогов недавнего посещения Генеральным директором международного Агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) целого ряда стран в регионе с целью убедить правительства этих стран отказаться от запасов ядерного оружия, создающих угрозу для соседних стран.

В этой связи мы вновь обращаемся с призывом к международному сообществу принять все необходимые меры, с тем чтобы заставить правительство Израиля присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и поставить все свои ядерные объекты под систему международных гарантии МАГАТЭ, с тем чтобы можно было создать в районе Арабского залива и Ближнего Востока зону, свободную от оружия массового уничтожения.

Согласно докладам Генерального секретаря об экономическом и социальном положении в мире, почти миллиард человек испытывает недостаток в пище, питьевой воде, рабочих местах, жилье, возможностей получения образования, необходимого медицинского обслуживания и социальных услуг. Объединенные Арабские Эмираты накопили богатый опыт в оказании помощи в целях развития и содействии оказанию чрезвычайной гуманитарной

помощи многим странам, и мы считаем, что международное сообщество должно решать эти задачи на основе общей ответственности, требующей полного выполнения обязательств и обещаний, провозглашенных развитыми странами на конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и финансированию развития. Эти обещания касаются увеличения объема помощи развивающимся странам, реструктуризации внешнего долга, смягчения ограничений на внешнюю торговлю, увеличения иностранных инвестиций и обеспечения доступа к современным технологиям в мирных целях. Это позволило бы развивающимся странам пользоваться благами глобализации на равноправной основе.

Кроме того, мы приветствуем нынешние усилия по созданию глобального фонда, с тем чтобы покончить с нищетой к 2015 году. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть необходимость достижения прогресса в переговорах о сотрудничестве между Севером и Югом и координации усилий между региональными и международными организациями, если мы действительно намерены положить конец негативному воздействию повторяющихся финансовых и экономических кризисов и обеспечить устойчивые потоки помощи, а также стабильность сырьевых рынков. Политика и решения, направленные на либерализацию международной торговли и мировой экономики должны быть пересмотрены с точки зрения перспектив развития с учетом интересов и потребностей и развивающихся стран и их права на развитие и участие в процессе принятия решений на международном уровне. Это позволило бы их экономике избежать застоя и маргинализации и обеспечило бы выполнение национальных программ, направленных на диверсификацию национального производства, развитие людских ресурсов, снижение уровня безработицы, уменьшение нищеты и борьбу с болезнями.

Мы надеемся, что наши обсуждения на этой сессии дадут положительные результаты, которые будут способствовать углублению понимания нами наших общих целей и содействовать нашим совместным усилиям по строительству процветающего мира на основе верховенства права и справедливости, — мира, в котором будут царить терпимость, благосостояние и прогресс.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел и сотрудничества Республики Конго Его Превосходительству г-ну Родольфу Ададе.

Г-н Адада (Конго) (*говорит по-французски*): Избрание г-на Жана Пинга на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии — это большая честь для нашего континента, для региона Центральной Африки, а также для его страны — Габона. От имени своей делегации я искренне поздравляю его с этим избранием. Нам хорошо известно о присущем г-ну Жану Пингу высоком чувстве долга, бескорыстной преданности работе и высокой компетентности, и поэтому мы не сомневаемся в том, что, как и его предшественник Его Превосходительство г-н Джулиан Хант, Сент-Люсия, он приложит все усилия для того, чтобы оправдать наши ожидания.

Мы хотели бы выразить огромную признательность Генеральному секретарю за его инициативы и неустанные усилия, направленные на повышение эффективности Организации Объединенных Наций.

На Саммите тысячелетия государства-члены дали взяли на себя торжественные и важные обязательства. Сегодня, несмотря на то, что в осуществлении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, действительно, был достигнут определенный прогресс, положение по-прежнему остается серьезным. Оценка хода осуществления этих целей, запланированная на 2005 год, приобретает поэтому особое значение. В этой связи мы поддерживаем все инициативы, цель которых — придать новый импульс международному сотрудничеству в борьбе с нищетой и голодом. Я имею в виду прежде всего инициативу президента Федеративной Республики Бразилии Его Превосходительства Луиса Инасио Лулы да Силвы, реально направленную на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия и Монтеррейском консенсусе. Чрезвычайная специальная Встреча на высшем уровне Африканского союза, посвященная вопросам занятости и борьбе с нищетой в Африке, состоявшаяся 8 и 9 сентября в Уагадугу, Буркина-Фасо, была также нацелена на решение этих проблем.

Несмотря на все проблемы, которые буквально осаждали раунд многосторонних торговых переговоров в Дохе, возобновление переговоров этим ле

том в Женеве дает нам некоторые основания надеяться на установление справедливых правил международной торговли. Мы по-прежнему надеемся на обеспечение большего равноправия и солидарности между бедными и богатыми странами в целях придания глобализации справедливого характера. Поэтому мы поддерживаем рекомендации Всемирной комиссии по социальному измерению глобализации.

Для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, нам также необходимы мир и безопасность, которые, к сожалению, во многих регионах мира отсутствуют. Положение на Ближнем Востоке по-прежнему вызывает серьезную озабоченность. Мир, главная цель человечества, по-прежнему находится вне досягаемости народов этого региона; мы все несем ответственность за создание условий для достижения там прочного мира.

В Африке международное сообщество по-прежнему вынуждено уделять внимание слишком большому числу конфликтов. Мы, безусловно, с удовлетворением отмечаем недавнее развитие событий в Кот-д'Ивуаре после проведения третьей Встречи на высшем уровне в Аккре, однако мы должны продолжать усилия, с тем чтобы этот процесс стал необратимым.

Что касается Судана, то дарфурский кризис продолжает вызывать серьезную озабоченность как в гуманитарном, так и политическом плане. Для поддержания усилий Африканского союза необходима более широкая мобилизация международного сообщества. Цель заключается в том, чтобы избежать катастрофы и обеспечить мир народу Судана.

В нашем субрегионе Центральной Африки мы с удовлетворением отмечаем позитивные итоги национального форума, состоявшегося в Сан-Томе и Принсипи 12 июля 2004 года, проведение которого предусматривалось в Меморандуме о понимании от 23 июля 2003 года, заключенном между Экономическим сообществом центральноафриканских государств, Сообществом португалоговорящих стран, Африканским союзом, Соединенными Штатами Америки и Нигерией.

Мы надеемся, что в Центральноафриканской Республике, где до сих пор присутствуют силы Центральноафриканского экономического и валютного сообщества, которым оказывает материально-техническую поддержку Франция, демократический процесс будет продолжен и завершится всеобщими выборами, которые планируется провести в 2005 году.

Мы признательны международному сообществу за его усилия в Бурунди, в особенности Южной Африке за ее посредническую деятельность, и за достигнутые на сегодняшний день результаты. Мы призываем политических лидеров этой страны продолжать уделять пристальное внимание обеспечению национальных интересов. От этого зависят единство и развитие Бурунди.

В Демократической Республике Конго политическая жизнь, прежде всего в восточной части страны, в последнее время отмечена целым рядом серьезных событий, таких, как кризис в Итури, восстание в Букаву и кровопролитие в Гатумбе. Мы вновь выступаем в поддержку глобального соглашения с участием всех сторон, а также институтов переходного периода.

Мы призываем международное сообщество продолжать уделять все необходимое внимание этой стране и выражаем поддержку всем инициативам, направленным на увеличение численности сил Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и расширение ее возможностей принимать действенные меры. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем сегодняшнее подписание Демократической Республикой Конго и Руандой документа, определяющего круг ведения совместного механизма контроля.

Этот обзор политической ситуации в нашем субрегионе, где расположен целый ряд стран, переживших конфликт, служит исчерпывающим оправданием для просьбы Центральной Африки относительно открытия в регионе отделения Организации Объединенных Наций. Мы приветствуем создание Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке и, в частности, работу, порученную этому Комитету. Мы хотели бы, чтобы Комитет продолжал сотрудничество с компетентными органами субрегиона и добивался результатов, учитывая серьезность того, что поставлено сейчас на карту.

Мы надеемся также, что рекомендации комплексной миссии, направленной Генеральным секретарем в Центральную Африку в июне 2003 года,

будут выполнены. Мы высоко оцениваем эти рекомендации и считаем их весьма полезными, в особенности те, которые касаются разработки и осуществления программ по разоружению, демобилизации и реинтеграции в целях содействия укреплению мирных процессов, борьбе с распространением ВИЧ/СПИД, прекращению распространения стрелкового оружия и легких вооружений, защите окружающей среды и созданию условий для развития в Центральной Африке.

В усилиях по решению всех этих проблем и созданию всех необходимых условий для обеспечения стабильности мы возлагаем большие надежды на международную конференцию по вопросам мира, безопасности, демократии и развития в районе Великих озер, подготовка к которой уже началась. Эта конференция, несомненно, даст прекрасную возможность для поиска прочных решений повторяющихся кровопролитных кризисов в регионе. Я вновь заявляю о готовности моей страны внести свой вклад в этот процесс.

Как вам известно, Республика Конго принадлежит к тем странам нашего субрегиона, которые находятся в постконфликтной ситуации. Под руководством президента страны Дени Сассу-Нгессо Конго предпринимает усилия, направленные на упрочение мира и восстановление всеобъемлющего макроэкономического баланса.

Среди наших сегодняшних приоритетов вопрос о разоружении, демобилизации и реинтеграции по-прежнему занимает важное место. Наша национальная программа в этой области охватит более 40 000 бывших комбатантов в период 2004–2006 годов. Правительство будет продолжать усилия в этом направлении при поддержке — и мы признательны за эту поддержку — Европейского союза, Программы развития Организации Объединенных Наций и Всемирного банка. Мы также были бы признательны за любую другую поддержку, которая помогла бы конголезскому правительству решить эти сложные проблемы.

Кроме того, Конго в надежде воспользоваться благами Инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью, со всей серьезностью относится к решениям, принятым Парижским клубом и донорами в Париже 9 и 14 сентября 2004 года, соответственно. В этой связи я хотел бы вновь заявить о признательности моего правительства за эти усилия. Включение Конго в список стран-получателей помощи по линии этой Инициативы, несомненно, позволит нам выделить бóльшую часть наших ресурсов на цели развития и, таким образом, выполнить обязательства, закрепленные в нашем документе о стратегии сокращения масштабов нищеты, который, мы надеемся, будет одобрен Международным валютным фондом и Всемирным банком.

Это поможет нам добиться успехов в наших усилиях на основе нашего национального плана по обеспечению благого управления и транспарентности в руководстве нашей страной. Вот почему наша страна, стремясь достичь этих разнообразных целей, присоединилась к механизму взаимного контроля африканских стран в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки и к Инициативе по обеспечению транспарентности в горнодобывающей отрасли.

Что касается окружающей среды, то мы сотрудничаем с международным сообществом в рамках инициативы по сохранению экологии в бассейне реки Конго. В скором времени в Браззавиле будет проведена встреча на высшем уровне, на которой будут рассмотрены планы сохранения лесов в этом районе, являющемся мировым наследием. В этой связи мы приветствуем поддержку, которую нам оказывают Франция, Организация Объединенных Наций, Европейский союз, Соединенные Штаты, Германия, Южная Африка и ряд неправительственных организаций.

Конго подтверждает свою поддержку многосторонности. Мы по-прежнему убеждены в том, что Организация Объединенных Наций является идеальными рамками для решения стоящих перед миром проблем. Однако мир изменился. Перед нами встают новые проблемы, требующие проведения реформ, которые позволят Организации Объединенных Наций приспособиться к нынешним задачам и глобальной ситуации в XXI веке.

Вот почему мы приветствуем процесс реформ, начатый Генеральным секретарем, и возлагаем сейчас большие надежды на рекомендации Группы высокого уровня, созданной для изучения основных угроз и вызовов коллективному миру и безопасности и разработки предложений относительно реформирования международной системы.

Что касается ожидаемых реформ, то мы решительно поддерживаем идею расширения членского состава Совета Безопасности в двух его категориях — постоянных и непостоянных членов. Мы должны учитывать, в частности, разнообразие сегодняшнего мира, с тем чтобы следовать принципам географического распределения и ответственности при ведении мировых дел без ущерба для эффективности, согласованности, транспарентности и доверия государств-членов.

Как сказал Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Кофи Аннан в своем выступлении перед Генеральной Ассамблеей на 3-м пленарном заседании 21 сентября, «сегодня в большей степени, чем когда-либо прежде, мир нуждается в эффективном механизме, с помощью которого он будет искать общие решения для общих проблем». Для этого мы должны не только действовать сообща, соблюдая правила, которые мы сами установили, но и выполняя взятые нами обязательства.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в общих прениях на этом заседании. Несколько представителей обратились с просьбой выступить в порядке осуществления права на ответ. Позвольте мне напомнить членам Ассамблеи, что, согласно решению 34/401 Генеральной Ассамблеи, первое выступление в порядке осуществления права на ответ ограничивается десятью минутами, а второе — пятью минутами и должны осуществляться делегациями с места.

Г-н Венгеса (Зимбабве) (*говорит по-английски*): Я делаю настоящее заявление от имени министра иностранных дел нашей страны, г-на Станислауса И.Г. Муденге.

> «Министр иностранных дел Нидерландов, выступая от имени Европейского союза, выразил озабоченность в связи с тем, что он назвал «ситуацией в Зимбабве». Я не уверен, подразумевает ли он под «ситуацией в Зимбабве» недавнюю успешную земельную реформу и только что завершившиеся меры по перераспределению земель. Я хотел бы заверить министра иностранных дел Нидерландов в том, что эти меры не должны вызывать ни малейшей озабоченности, напротив, они обнадеживают, ибо знаменуют собой победу в борьбе за освобождение.

Во-вторых, министр призывает мою страну следовать руководящим принципам проведения демократических выборов, составленному Сообществом по вопросам развития юга Африки (САДК) и принятому в прошлом месяце. Министр выглядит скорее высокомерным и самонадеянным, полагая, что ответственность за претворение идей руководства САДК в жизнь несет он сам и его коллеги. Эти идеи сформулированы САДК, т.е. группой свободных независимых государств, бывших колоний на юге Африки, которые не признают над собой никакой опеки, особенно когда она исходит от бывших владельцев колоний, с которыми мы боролись и над которыми мы одержали победу совсем недавно. Зимбабве принимала активное участие в составлении руководящих принципов САДК и уже приняла безотлагательные и решительные меры по его выполнению.

В-третьих, Зимбабве призывает Нидерланды, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты прекратить ежедневную клеветническую пропаганду, направленную против правительства Зимбабве, распространяемую их подпольными радиостанциями. Эти три страны дестабилизируют нашу страну посредством вещания на мою страну радиопередач антиправительственного содержания. Я обращаюсь к Нидерландам с призывом прекратить их злостные клеветнические радиопередачи, направленные против моей страны, передаваемые по радиостанции под названием «Голос народа», к Соединенным Штатам — речь идет о радиостанции «Студия 7», и к Великобритании — в этом случае это касается так называемой радиостанции «На коротких волнах». Такое оружие, используемое с целью обмана масс, направлено против моей страны и действует в течение последних двух лет.

Далее, я призываю Нидерланды и тех их союзников, которые выделяют миллионы долларов на деятельность неправительственных организаций (НПО) и даже церковных лидеров в целях поддержки оппозиционной партии в моей стране, прекратить это неприкрытое

вмешательство во внутренние дела моей страны.

Наконец, я выражаю надежду на то, что Нидерланды будут готовы признать вердикт народа Зимбабве в будущем году, когда он в очередной раз отвергнет спонсируемую британцами, поддерживаемую голландцами марионеточную оппозиционную партию в нашей стране».

Г-жа Хасте (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Сегодня вечером министр иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов сделал ряд неприемлемых заявлений относительно территориальной целостности нашей страны. Поскольку мы четко и неоднократно делали официальные заявления о нашей позиции по этому вопросу ранее, я не буду вдаваться в детали. Исламская Республика Иран полностью привержена осуществлению своих международных обязательств, в особенности проистекающих из меморандума о взаимопонимании от 1971 года. Мы твердо уверены в том, что недоразумения по поводу толкования или применения этого меморандума о взаимопонимании, в случае их возникновения, должны разрешаться в духе доброй воли и в рамках взаимно согласованных механизмов в целях нахождения приемлемого решения.

В то же время мое правительство всегда приветствовало контакты и обмен мнениями между должностными лицами Ирана и Объединенных Арабских Эмиратов по вопросам, представляющим интерес или повод для озабоченности для обеих стран. Мы уверены, что диалог между нашими правительствами сыграет решающую роль в прояснении существующих недоразумений.

Г-н аль-Хабси (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Моя страна, всегда стремящаяся выражать свою позицию в отношении дела национальной важности, о котором идет речь, твердо и принципиально, должна вновь заявить о своем глубоком разочаровании в связи с повторяющимися заявлениями, которые представители Ирана ежегодно делают в этом зале. Эти заявления противоречат всем историческим и правовым документам и демографическим свидетельствам, доказывающим, что три острова, о которых идет речь, являются частью суверенного государства Объединенные Арабские Эмираты. Именно поэтому сегодня мы задаемся вопросом о том, почему Иран не предоставил фактических доказательств и свидетельств правового и исторического характера, а также документов, подтверждающих, что с 1971 года эта страна имеет право занять эти три острова, принадлежащие Объединенным Арабским Эмиратам, а также изменить исторически сложившийся политический и демографический характер островов.

Таким образом, в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и нормами международного права, мы призываем международное сообщество принять меры, с тем чтобы настоятельно призвать правительство Ирана претворить в жизнь его добрые намерения в отношении Объединенных Арабских Эмиратов. Вопрос может быть урегулирован либо посредством безоговорочного участия в прямых двусторонних переговорах, с тем чтобы раз и навсегда положить конец оккупации трех островов и вернуть их исконным арабским жителям, либо посредством направления вопроса в Международный суд в целях его правового урегулирования на основе прецедентов подобных дел, по которым были вынесены решения.

Моя страна уверена в том, что стабильность в регионе Арабского залива требует установления добрососедских отношений на основе уважения суверенитета, независимости и целостности всех государств-членов. Она заявляет о своей готовности согласиться с заключением Международного Суда, будучи уверена в своих политических, юридических и исторических правах на три острова, о которых идет речь. Эти острова являются неотъемлемой частью нашей родины и территории, воздушного пространства, континентального шельфа и исключительной экономической зоны Объединенных Арабских Эмиратов, неделимого государства, территориальная целостность которого не должна быть поставлена под угрозу ни при каких обстоятельствах.

Г-н Хамбургер (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Мое выступление будет кратким. В качестве страны, председательствующей в Европейском союзе, Нидерланды выражают сожаление в связи с реакцией Зимбабве на заявление Европейского союза, сделанное вчера министром иностранных дел Нидерландов. Хотелось бы вновь заявить о приверженности Европейского союза верховенству права, подразумевающему необходимость проведения свободных и справедливых выборов. Мы счита

ем это международным стандартом, которому должны следовать все страны.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я приглашаю представителя Испании сделать заявление в порядке осуществления права на ответ.

Г-н Ойярсун (Испания) (*говорит по-испански*): Я хотел лишь заметить, что, с учетом замечаний премьер-министра Экваториальной Гвинеи, в которых упоминалась Испания, моя делегация оставляет за собой право на ответ, которое она осуществит в надлежащее время.

Заседание закрывается в 20 ч. 30 м.